

КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Народний часопис для Генерал-Губернаторства

Ч. 82. Краків, 26. серпня 1940. Рік I.

„Krakauer Nachrichten“
Ukrainische Volkszeitung
für das
General-Gouvernement

Adresse der Redaktion:
„Krakauer Nachrichten“
Krakau, Orzeszkowagasse 7. II
Fernsprecher 104-81.

Adresse der Administration:
Krakau, Karmoliterstrasse 34
Fernsprecher 230-39

30 сот.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і закордоном:
місячно 8 зол. 50 сот.
квартально 10 зол. 50 сот.
піврічно 20 золотих
річно 40 золотих
Курс 1 нім. марки 2 зол.
Адреса Редакції: Краків,
Ожешкової 7, тел. 104.81
Адреса: Адмінстр. Краків,
Кармелітська 34, тел. 230-39
Дирекції: ч. тел. 137-42

Генеральний Вікарій Лемківщини

Довідаємося, що Апостольський Адміністратор Лемківщини покликав до Сянока на Генерального Вікарія о. ОЛЕКСАНДРА МАЛИНОВСЬКОГО, дотеперішнього керівника Відділу Суспільної Опіки й Праці

при Українському Центральному Комітеті у Кракові.

Бажаємо Достойному Номінатові якнайкращих осягів у новій праці.

РЕДАКЦІЯ.

Збомбардовано 15 англійських летовищ

Берлін, 22. 8. Начальна команда німецької армії подає: Дня 21. 8. під час збройних розвідних летів понад англійськими островами збомбардовано успішно численні фабрики, пристані та залізничні об'єкти. Завважено поціли бомб у фабриках у Скігнесі, Гріт-Ярмавті, Уїтней, Кавентрі, Бернмавт, як також у портових улагодженнях у Брідлінгтені. В корабельних варстатах у Савтгемптені поцілено один корабель в доці. Під час атаки на транспорт під конвоем біля східного побережжя Англії вдалося важко ушкодити поцілом бомби один торговельний корабель. Вночі на 22. 8. німецькі боеві літаки обкинули успішно бомбами фабрики літаків на полуднний схід від Лондону, як також фабрики зброї біля Брайтону. Ворожі бомбардування з літаків північної Німеччини вночі на 22. 8. спричинило тільки незначні втрати. Ворог втратив 21. 8. — 7 літаків. 6 німецьких літаків не вернулося.

Берлін, 21. 8. Начальна команда німецької армії подає: Німецьке летунство в рамках збройних розвідних летів заатакувало у вівторок низку важких військових об'єктів в середній і полудневій Англії. У графстві Саффольк обкидано успішно бомбами фабрику муніції біля Ельдебер, залізничний вузол біля Савтволд, портові улагодження в Гріт-Ярмавт. Німецькі летуни заатакували бомбами та вогнем скорострілів летовища коло Кембрідж, Іст-Черч, як також біля Менстен і Діль. Залізничні станції в пристанях Ловестофт і Екстер одержали багато влучних поцілів в магазини й залізничні шляхи. В одній фабриці біля Челмсфорд були численні вибухи. В портових улагодженнях і доках у Феверсгем, Бері-Форт і Пемброк спричинено влучними поцілами бомб важкі шоди. Кілька менших кораблів, що стояли в цих пристанях, затонуло, в магазинах ропи вибухли пожежі. На морі на північ від Ірландії вдалося затопити влучними поцілами бомб один торговельний корабель містоти 12.000 тон. На Атлантику в деякій віддалі від північного й західного побережжя Ірландії поцілено бомбами важкого калібру 3 дальші торговельні кораблі. В деяких місцях дійшло до повітряних боїв. Кілька англійських літаків перелетіло над Францією та Голандією. Вдень 20. ц. м. і вночі на 21. ц. м. ворожі літаки не літали над Німеччиною. Ворог втратив 20. ц. м. 10 літаків, з чого 6 зістрілено в повітряних боях, а 4 вогнем протилетунської артилерії. 3 німецькі літаки не вернулися.

Італія проголошує тотальну блокаду

АНГЛІЙСЬКИХ КОЛЬОНІАЛЬНИХ ПОБЕРЕЖЬ.

Рим, 22. 8. Італійський уряд вислав до урядів нейтральних держав, що ведуть торговельну мореплавбу, ноту такого змісту: »Італійський уряд в ноті з дня 15. VI. звернувся до нейтральних держав, що ведуть заморську торговельну мореплавбу, в заяву, що Італія, з уваги на блокадові вв'язання ворожих держав, спрямовані проти Італії, змушена повідомити, що ті торговельні кораблі, які опиняться в морській смузі, менше ніж 30 миль від побережжя ворожих країв, пливуть на власний риск, причому Італія не бере ніякої відповідальності за безпеку цих кораблів, що не

перестерігають цієї остороги.

Повторяючи цю осторогу, італійський уряд звертає увагу на факт, що прибережні води англійських колоній, протекторатів і мандатних країн, як також прибережні води цих країн, в яких є англійські відділи війська, маринарки й летунства, отже Єгипту, вважаються, з уваги на часті воєнні зачіпні акції, за смугу військових операцій. Це саме торкається особливо англійських побереж на Середземному й Червоному морі, в аденському заливі, як також побереж англійських колоній в Африці, (Докінчення на стор. 2-гій)

РЕСТОРАН

„Українське Касино“

КРАКІВ, ВУЛ. ВІСЛЬНА 8/1

під фаховою кермою нового власника
Д-ра ОЛЕКСАНДРА МАДЕЦЬКОГО
видає
завсідні смашні та здорові обіди, вечері,
та віденські сніданки.

Багатий буфет. Добірні напитки. Безліч чужинецьких й усі українські журнали й часописи.

Від 1. вересня ц.р. у відновленому льокалі найліпша у Кракові оркестра концертуватиме щоденно між 12—14, 17—22 год.

Ціни помірковані.

Вступ для українців і німців.

Рік тому

Краків, 23. серпня 1940.

23. серпня 1939 р. складено у Москві короткий писаний акт: всього рівно 30 рядків книжкового друку. Під ними два мужі поклали свої підписи: »За уряд Німецької Держави Рібентроп« і »З уповноваження уряду СССР Молотов«. Наголовок того документу: »Пакт неагресії між Німеччиною та Союзом Соціалістичних Радянських Республік, 23. серпня 1939«. У коротких 7-ми статтях обидві договірні сторони заявляють, що одна проти другої не буде виступати з ніякою зачіпною акцією, що в ніякій формі не будуть помагати третій державі, яка заатакувала б одну з них, що лише мирним шляхом серед приязної виміни думок розв'язуватимуть спірні питання, якщо вони виринули б, та що підписують той договір на 10 літ, з тим, що коли на рік перед його кінцем ніодна сторона його не виповість, то він автоматично продовжується на дальших літ 5.

Ніби такий самий договір, яких було вже чимало у післяверсайському часі. А проте зовсім інший. Перша й найбільш суттєва різниця між ними та різними іншими пактами неагресії була та, що — прийнятий у хвилині, коли міжнародна криза досягла свого шпилью — не був ні-

САМОУЧОК НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

І. КОРЕЦЬКОГО

всі три частини, оправлені в одну книжку, разом 144 сторін друку книжкового формату — вже появилася в розпродажі.

Ціна 3 ЗОЛ., пересилка 50 СОТ.

Висилаємо лише за попереднім надісланням належитості.

»УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО« Краків, Кармелітська 34.

УВАГА! Повідомляємо, що поодинокі частини »Самоучка« ч. I, II і III. продаємо лише до 31. серпня ц. р. Ціна поодинокі 1 зол., пересилка 50 сот. — Хто потребує до комплекту — повинен негайно замовити. Від 1. вересня ц. р. продаємо »Самоучок« цілий, як подано вище.

якою пустою маніфестацією ані демонстрацією, лише мав на увазі наскрізь практичні завдання, з величезними наслідками вже у своїй найближчій будучині. Цей договір заважав на долі Польщі, балтійських держав, великої Румунії, українців, білорусинів. — Очевидно, названі держави могли ще врятувати свою екзистенцію тоді, коли б в останній хвилині Англія була відмовилась від своїх «традиційних» амбіцій на європейському суходолі та перестала підюджувати Польщу. Бо зрештою не йшло ані про Польщу, ані про Балтик. Річ йшла про те, щоб обмежити велико-бритійські впливи, річ йшла про остаточну й засадничу ревізію версайської політичної системи.

Побачивши, що мусить діяти до збройного удару з великодержавами європейського Заходу, Німеччина зреалізувала заповіт Бісмарка: забезпечила собі фронт зі сходу. Відбити миттю Совітську Росію західним суперникам, які довгими місяцями залицалися у Москві, це був «майстер-штук» німецької дипломатії! Це був такий неочікуваний і дипломатично мистецький хід, що англійська, французька та польська політика не вірили в нього та злегковажили собі його. Англія і Польща на смертельну небезпеку, якою був отой пакт в 23. серпня, відповіли пустою демонстрацією, якою був англо-польський пакт взаємної допомоги з 25. серпня 1939 р. Небезпека стала трагічною для них дійсністю, демонстрація розвіялась, як дим.

Німецько-совітський пакт був чимось більше, ніж клаптиком паперу. Був чимось більше ніж навіть IV. поділ Польщі. — Він був запереченням тези, що ідеологія та політика, це те саме. Показалося ще раз, що державами кермують не ідеологічні доктрини, лише життєві інтереси.

Показалося теж, що у політиці, у справжній політиці, якою кермують державні мужі на історичну мірку — сентимент насправду не грає ніякої ролі: грає її тільки і виключно — розум...

І тому роковини події з 23. серпня 1939 р. такі важні, що слід згадати про них без огляду на те, хто з якими почуваннями згадує про них. І коли годі казати про всі многогранні сторінки тієї події, то в усякому разі треба пригадати саму подію.

КОНФЕРЕНЦІЯ НІМЕЦЬКИХ ЄПІСКОПІВ

Берлін, 23. 8. У Фульдї почалася цього-річна конференція німецьких єпископів. Вважають її зїздом усіх єпископів Велико-Німеччини. В ній бере участь 45 єпископів, серед них кардинал Інніцер з Відня та кардинал Фавльгабер з Мінхену. Конференція займається загальним положенням католицької Церкви в Німеччині. Вона має видати пастирський лист з відозвою до німецьких католиків у справі співпраці в боротьбі, яку веде Адольф Гітлер за існування німецького народу. Очікують, що єпископ з Оснабріку, Бермінг, виголосить промову великої ваги.

НАСЛІДКИ ТОТАЛЬНОЇ БЛЮКАДИ АНГЛІЇ

Нью-Йорк, 23. 8. По інформаціях радіостанції Мекей — біля Ірландського побережжя торпедовано шведський пароплав «Гедрун», містоти 2.325 тон. — Нью-Йорський морський уряд подає, що торпедовано й затоплено грецький вантажний корабель «Тетіс» містоти 4.111 тон. — Агенція Райтера повідомляє, що на північно-західному побережжі Англії висіло 27 розбитків зі шведського пароплава «Атос», містоти 2.161 тон, що його затопило підводне судно влучним поцілом торпеди.

УНІФІКАЦІЯ ЛИТВИ З ССРС.

В Литві поширюють залізничні рейки на ширину російських залізниць, щоб литовські залізничні лінії включити до совітської сітки залізниць.

Столицею совітської Литви є Вільно.

(Докінчення зі стор. 1-ої)

побережжя Єгипту й Судану, кожний корабель, що плистиме на водах згаданих смуг, наражується на небезпеку ушкодження або знищення від заложенних там мінових забор та інших воєнних засобів.

Щоб оминуті випадків знищення або ушкодження торговельних кораблів італійський уряд звертає увагу заприятеленим урядам, що зробить все, що лежатиме в його силі, щоб так громадян, як і кораблі

оминали небезпечних морських смуг, причому італійський уряд ухилюється від відповідальності за відшкодування вразі втрат і шкід, спричинених особам і кораблям, що можуть мати місце у згаданих смугах. Зі своєї сторони італійський уряд не має наміру робити труднощів кораблям нейтральних держав при переїзді крізь морські проливи, примусові шляхи морської комунікації.

Летунська атака на англійську флоту

Рим, 22. 8. Головна квартира армії подає: педувало ворожий торпедовець. Італійська летунська ескадра дігнала і збомбардувала військові об'єкти в Гібральтарі. Один літак не вернувся. У східній частині Середземного моря один наш торпедовець затопив вороже підводне судно. Одне з італійських підводних суден стор-

одинали небезпечних морських смуг, причому італійський уряд ухилюється від відповідальності за відшкодування вразі втрат і шкід, спричинених особам і кораблям, що можуть мати місце у згаданих смугах. Зі своєї сторони італійський уряд не має наміру робити труднощів кораблям нейтральних держав при переїзді крізь морські проливи, примусові шляхи морської комунікації.

Сомалійці піддаються Італії

Рим, 21. 8. Головна квартира армії подає: В колишній англійській країні Сомалі напливають юрби населення, зголошуючи своє підпорядкування італійській владі. — Аскаріси, вершники на верблюдах, та нерегулярні війська Гілялів зголошуються, щоб віддати зброю та домагаються прийняття до італійських відділів. В Бербері найшли 3 літаки типу Бленгайм, ушкоджені під час італійських летунських атак, четвертий найдено спалений в ріці Бареріс, п'ятий на побережжі. Ворог довершив численних налетів на менші місцевості в Етіопії. Вбито

одну жінку, 5 поранено. Матеріальні шкоди незначні. В одній з лічниць зранено двох біженців, в іншій одну особу вбито, 5 ранено. Біля Діредави італійські ловецькі літаки зістрілили один англійський літак типу Бленгайм, що згорів. Італійські бомбовики заатакували та успішно збомбардували летовище на Мальті. Не зважаючи на завзяту ворожу оборону всі італійські літаки вернулися. Ворожі ловецькі літаки, заатаковані італійськими, були змушені до втечі. Один літак мабуть зістрілено.

—o—

Цікава історія з американським кораблем

Німецький уряд вислав кілька нот до уряду Злучених Держав у справі корабля «Американський Легіон», що пливе через заблюковані англійські води. Він вплив з фінляндської пристані Петсамо, та везе до Америки американських добровольців, що воювали по боці Фінляндії. Не зважаючи на всі німецькі перестороги, корабель цей зміряє до берегів північної Англії, а тим самим може наїхати на мінові забори.

Німецький уряд не бере ніякої відповідальності за можливу катастрофу. Деякі американські політики обвинувачують Рузвельта в тому, що він хоче свідомо довести до удару Америки з Німеччиною, проводячи затоплення американського корабля німецькими мінами, що можна оминуті, змінивши курс плавби. Республіканські послі домагаються поставити цю справу на денному порядку на засіданні конгресу.

Жид — комуніст вбив Троцького

Мексико-Сіті, 22. 8. Лейба Бронштайн Троцький, жид з України, один з 6. большевицьких провідників, помер 21. 8. ц. м. внаслідок важкого побиття. Побив його таки в помешканні іранський жид Маонард Джек Вендем Дішд. Служба Троцького схопила напасника і важко потурбувала, опісля віддала в руки поліції. Він прийшов був 20. 8. ц. м. до Лейби Троцького та під час розмови почастував його декілька разів туристичним джаганом, який мав зі собою як палицю. Під час слідства Дішд зізнав, що йдучи до Троцького мав намір його вбити, бо хоч самий він троцькіст, то завісся на ньому. Дішд заявив притому, що йому байдуже, чи він буде жити, чи засудять його на смерть.

Лейба Троцький вже надовго перед ре-

волюцією 1917 р. був співтворцем большевицької ідеології та разом з Леніном завів совітську систему в Росії. Цікава була його роля, як типового інтелектуаліста, на становищі совітського воєнного комісара, що знищив повстання «білого міщанства» та монголів. Після смерті Леніна попав Троцький в гостре суперництво зі Сталіном і мусів йти на вигнання. Однак т. зв. троцькізм існував ще довший час у ССРС та у світі. Троцькізм ґрунтується на утопії, щоб усі національні та державні ріжницькі скасувати в користь панування клас.

Вбивник Лейби Троцького належить до тих, що розчарувалися в троцькізмі, бо розвиток світових подій пішов скрізь у напрямі протилежному, ніж це Троцький передбачував.

Безнадійна промова Черчіля

Женева, 22. 8. Англійський прем'єр міністр Черчіль виголосив в парламенті 21. 8. промову, згадуючи у ній, що Англія втратила досі 92.000 вояків, та що Німеччина опанувала цілу Європу. Англійські приготування до офензиви поступають звільна вперед і в 1941 і 1942 Англія досягне переваги. На думку Черчіля Англія має досить волі й засобів, щоб продовжувати війну. Англія вестиме блокаду не лише проти Німеччини, але й проти Італії, Франції та інших країн, що опинились у німецьких руках. Можливо, що Англія стоїть ще перед більшими, як досі, ударами. Тепер німецьке летунство сильніше від англійського, та Черчіль потішає англійців, що виріб- ня англійських літаків скоро пережене ні-

мецьку. Черчіль сказав притому неправду, а саме, що англійські літаки бомбардують у Німеччині військові цілі, тоді як навпаки, вони обкидують бомбами лише мирне населення, церкви, та культурні пам'ятки. Вкінці заявив Черчіль, що англійський уряд відступив на 99 літ право Злученим Державам Північної Америки будувати укріплення у Канаді, Новій Фунляндії та на островах Антилях. Черчіль хоче зеднати собі таким чином Америку й забезпечити її перед німецьким наступом.

З тієї промови Черчіля прозирає лише безсила лють плутократичної кліки, що веде Англію до повної руїни.

—o—

В 35-літні роковини „Взаїмної Помочі Українського Вчительства“

Дивний збіг обставин. Як редактор першого незалежного журналу українського вчительства «Промінь», що виходив від 1904—1907 р. на Буковині, містив я в 1904 р. статтю про необхідність організації українського вчительства. Гарячо привітало ту ідею українське вчительство Галичини й Буковини і негайно забралось до її реалізації. Вже 18 липня 1904 р. відбулося велике віче українського вчительства при участі 1.392 учителів, яке ухвалило заснувати «Взаїмну Поміч Українського Вчительства». Поляки докладали всіх зусиль, щоби не допустити до заснування товариства та старалися, щоб віденське міністерство не затвердило статуту. Та все ж вдалося перебороти ці перепони і віденський уряд таки затвердив статут, так що перші загальні збори «В. П. У. В.» відбулися 28. серпня 1905 р. — А тепер після 35 літ приходиться мені знову забирати голос в тій самій переважній справі.

Вартість «Взаїмної Помочі Українського Вчительства» може як слід оцінити той, хто пам'ятає, чим було українське вчительство перед 40 літами і яку працю перевела «В. П. У. В.» та які її успіхи. Досить сказати, що із безправних, беззасібних, зляканих, поневіряних чужими і недоцінюваних та часто-густо й легковажених своїми — розпорошених одиниць, повсталася тисячна армія зорганізованого свідомого українського вчительства, що виявляла собою — як на наші умовини, велику моральну й матеріальну силу і своєю зорганізованістю викликувала подив і пошану у своїх і чужих.

У «В. П. У. В.» було згуртованих 3.500 членів, що солідно вплачували членські вкладки й виконували членські, фахові і суспільно-національні обов'язки, а притому мали великі користи з тієї становой організації. Передусім одержували зворотні, а у випадках гідних узгляднення і беззворотні запомогли, допомоги на варстати праці для дітей членів «В. П. У. В.», т. зв. «самаританська поміч» на випадок недуги, фахова порада в шкільних справах, дидактично-методичні вказівки, аж до вироблення зразкових лекцій і педагогічних тем включно, правна оборона на випадок якоїсь халепи, яка може ненадійно лучитися кожному, забезпечення рідні чи дорогих осіб даного члена посмертним фондом на випадок його смерті і т. п.

І розмірно великим майном розпоряджалася «В. П. У. В.» Дві великі кам'яниці у Львові вартості чверть мільйона зол., першорядна «Оселя» у Ворохті вартості 200.000 зол. Була ще посілість в купелевій місцевості Мушині і будівельна парцеля в Криничі, але їх мусіло т-во збути, бо вибудувало прегарну модерну оселю-санаторію в Черчі. Крім того на окремих кооперативних статутах повсталася окрема Учительська Каса, що в короткому часі стала доволі поважною фінансовою потугою і неодному членові прийшла з поміччю тоді, коли було тяжко, а навіть неможливо за якийсь кредит.

Величезну культурну роль відіграла багата педагогічна бібліотека при Централі та переважно белетристична бібліотека при «Оселі» у Ворохті, яку «В. П. У. В.» переміняла на загально доступну бібліотеку для всіх літників і гостей, а зимою для гуцулів. Періодичні сходи членів по Окружних Відділах «В. П. У. В.» з рефератами на педагогічні, дидактично-методичні, суспільні та різні актуальні теми з нагоди привагидних подій чи роковин літературних чи національно-суспільних, та визвольних змагань виконували велику культурну працю та давали членам милу розвагу.

Видавнича діяльність «В. П. У. В.» була багата і плідна. Поважний, науковий кварталник «Шлях виховання і навчання», «Методика і шкільна практика», офіціоз т-ва, піввісячник — «Учительське Слово», та неабияке видавництво книжкове «Педа-

гогічна Бібліотека». Це дуже поважний культурний вклад.

Всі ці велитенські осяги «В. П. У. В.» — це найкращий доказ, що українське вчительство має великий організаційний хист, засоби моральних цінностей, а що найважливіше провідну ідею.

„Від нас залежить майбутність і щастя українського народу, — від народу наша доля!“ Це були напрямні перших піонерів «В. П. У. В.» і їх придержувалося т-во, та члени продовж 35 літ.

З тим величним кличем ішли члени «В. П. У. В.» в народ і чудес доказували своєю муравлиною працею. Не було кружка «Рідної Школи», читальні «Просвіти», не було кооперативи, молочарні, «Сільського Господаря», чи якогонебудь важнішого підприємства, де український учитель не піддавав би ініціативи, чи не був діяльним членом виділу або й поза виділом душею товариства чи організації. А коли польська влада у своєму моральному безсиллі, пацифікаційними побоями та нищенням українського майна намагалась відстрашити активніший український елемент від творчої праці, — то одними з перших впали українські народні учителі. Багато з них лікувалося по лічницях від побоїв, багато перенесено в чужі неукраїнські землі, багато позвільнювано з посад. Праця пішла в підпілля. Назовні українського вчителя не було вже видно. Але пізніми вечорами схо-

дився до учителя найбоеківший актив села і він при заслонених вікнах кермував цілою освітньою, кооперативною чи громадянською справою аж до шкільного плебісциту включно.

Та ніякі загрози, перепони, переслідування ні знуцання не могли спинити українського вчителя в його всесторонній праці для добра українського народу.

А тепер відносини ґрунтовно змінилися. Українські землі, які ворог намагався проковтнути, мають тепер змогу свobodно працювати економічно й культурно для добра українського народу. І тут саме перед українським учительством розкривається розлогий лан вдячної і хосенної праці в школі і поза школою. Саме українському вчителю припала почесна роль стати апостолом правди і науки, апостолом українського освідмлення, українського націоналізму, починаючи від найменших діточок, а кінчаючи на старшому громадянстві.

Та до цього треба організації! Український учитель, що хоче других навчати й організувати, мусить самий бути зорганізований! Очевидно тепер інші часи і відносини й організація українського вчительства мусить мати інші форми. Про це іншим разом. Але саму працю буде українське вчительство продовжувати по славній традиції «В. П. У. В.» для покращання власної долі і в хосен українського народу.

Іван Герасимович.

3 церковного життя

ІМЕНУВАННЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО ВІКАРІЯ У ПРЯШІВСЬКІЙ ЕПАРХІЇ

Словацька преса з задоволенням приносить вістку про іменування генерального вікарія греко-католицької епархії у Пряшеві єпископом П. Гойдичем. Є ним дотеперішній консисторський радник о. Йосиф Зорван Карпаті. Він народився 17. березня 1882 р. як син хлібороба в повіті Банської Шавниці. Богословські студії скінчив в Остригомі. Висвячений священником 28. серпня 1909 р. Душпастирював два роки у Пряшеві, відтак 8 років у Градиську, врешті аж 20 років у Клембарку. — Подія сама по собі не дуже то помітна, бо ж кожний єпископ звичайно назначає когось зі свого клиру помічником чи там заступником. Для нас українців це призначення тим важче, що пряшівська греко-католицька епархія дістає в особі нового генерального вікарія словака, який не вміє говорити по українськи.

Словацька преса підкреслює те, що о. Карпаті був великим приятелем Андрія Гліяки. Дивуватися можна хіба тому, що Преосв. Павло Гойдич саме словака назначив своїм генеральним вікарієм.

ВИКИДАЮТЬ СИРІТ ЗІ СИРОТИНЦІВ

Недавно писали ми про те, яких то гараздів зазнають Сестри Василіанки в Ужгороді від єпископа Стойки. Тепер доходить до нас вісті, що з епархіальних сиротинців усувають сироти, що від кількох літ находили там притулок і змогу вчитися. Ті, які в першу чергу повинні подати помічну руку опущеним нещасним сиротам і ними заопікуватися, без милосердя усувають їх просто на вулицю за те тільки, що вони бідні діти і не хотять дати себе мадяризувати. Слід завважити, що до оснування обох сиротинців, а саме в Ужгороді і в Хусті, сама епархія нічим не причинилася, а вже ж найменше сам єпископ Стойка. Їх створив своїм власним коштом о. Августин Волошин. В Ужгороді на цю ціль відступив свій власний дім, а в Хусті купив для сиріток дім б. посла Куртяка. Нещастя хотіло, що о. Августин Волошин, не передбачуючи, що ті сиротинці попадуть під управу Стойки записав їх на епархію. Тепер усувають з них наших дітей. І нема кому ввімнутися за кривду наших дітей, яких усувають з рідних сиротинців. Крайня пора опам'ятатися і бути бодай людьми, якщо вже зовсім позбулися християнських почувань!

До праці

Ось вже майже і літо проминуло! Ще два, три тижні і ми, дівчата — учениці, вернемося до школи. Але не до чужої, ворожої, а своєї — української. Для нас, холмшанок це дійсно чарівна казка, сон: своя рідна школа! Вірю, що кожна з нас думає з радістю про початок шкільного року. Всі ми відпочали і тепер з новим запасом сил та енергії візьмемося до праці. А її так багато! Цікаво, скільки зпосеред нас таких, які можуть похвалитися працею під час літа?

Я — річ природна — не беру під увагу допоміжної праці батькам у господарстві. Не сумніваюся, що цей обов'язок всі виповнили. Маю на думці суспільну працю. А вже чую, як мені відповідають: „А що робити? Я сама не багато ще вмію! А воно не так дівчата. Робити є що. Дійсно ми вміємо ще

мало, але все ж таки когось можна вже дещо навчити. Кожна розмова, оповідання, навіть поодинокі слова залишають по собі слід. Зокрема звертаюся тут до старших приятельок зі сіл. Відомостями, що вони мали змогу придбати в міській українській школі, слід поділитися зі своїми подругами на селі. А вже, борони Боже, не сміє бути в нас думки про вищість над своїми односельчанками, які працюють при господарстві і не мають змоги ходити до гімназій. Це недопустиме. На закінчення ще раз закликаю: постараймося, дівчата, провести ці останні дні вакацій корисно, щоб вони принесли якусь користь для нашого оточення. Як зустрінемося в школі, обміняємося своїми враженнями й опрацюємо спільно плян праці на майбутнє. Тому до праці — холмшанки! Же-Ка.

Порозуміння між Болгарією та Румунією

Софія, 23. 8. На основі вісток, поданих у столиці Болгарії, між румунським і болгарським урядом дійшло до порозуміння. Румунський уряд згодився відступити Болгарії полудневу Добруджу на основі стану з 1912 р. В болгарських політичних колах висловлюють надію, що тепер, після закінчення давньої ворожнечі настануть скоро

приятні взаємини між обома країнами. Успішне закінчення переговорів у Крайові становить для заповіджених ще мадярсько-румунських розмов знаменний показник настроїв Румунії, яка хоче зазначити тим, що вона готова до уступок, якщо вони є в межах, можливих до прийняття.

3 голосів преси.

Образки знад Сяну

У «Берлінер-Берзе-Цайтунг» з 18. ц. м. знаходимо кореспонденцію-репортаж кореспондента того часопису на терені Ген. Губернаторства Артура Райса. Це журналіст, який добре визнається у польських передвоєнних відносинах та теперішніх настроях, та на цю тему оголосив уже в «Берлінер Берзе-Цайтунг» кілька цікавих статей (про непоправну безжурність варшавян і варшавянок, про польську еміграційну гризню ітп.). Стаття, що її тут реферуємо, має назагал аполітичний, описовий характер. Для нас той репортаж цікавий головню тим, що бачимо в ньому образок дорожих нам околиць так, яким бачив його інтелігентний чужинець, що вперше станув ногою над рікою Сяном.

Спершу автор описує довгу й повільну дорогу особовим потягом, який стає на кожній зупинці, потім їзду візником по препоганій дорозі до міста, в якому на щастя є один чистий німецький готель. Далі автор пояснює, що — як це видно ледви вийшовши на вулицю — більша, господарсько важніша та краща частина міста залишилася по сов. боці. Перед прилукою до Німецького Перемишля довкілних громад місто мало 23.000 мешканців, тепер це число зросло ще на яких 10.000, з яких ок. 4.000 творять українці, решту поляки; жидів у місті вже нема. У місті залишилось лише 21 жидівських та кілька польських підприємств. Віддали їх в руки фахівців, притягнули німецький приватний капітал і пустили в рух. Міська щаднича каса вже функціонує. Не вважаючи на важку зиму, місто дістало власну електричну стацію, бо давня залишилась по другому боці. Автор згадує про пляни розбудови міста на найближчу будучину: поставити тартак, відповідну сучасним вимогам різню, театр, репрезентаційний німецький дім, цілу низку промислових варстатів, вимостити старі й повести нові шляхи.

«...Особливе значіння Німецького Перемишля у тому, що це місто є переладунковим та вимінним пунктом для всіх дібр, які приходять на рейках з Сов. Союзу для Райху. Обидві частини розділеного тепер Ся-

ном міста були получені двома мостами. Міст для пішого й колового руху поляки висадили у воздух, коли покидали місто. Частина його залізної конструкції лежить на нашому березі, решта спочиває у ріці та лише поринає у шумливих хвилях. Висадили тільки середину моста. Кінці обох обмотані дротами та споглядають у порожню. Зате залізничний міст ненарушений. Саме, коли дивлюсь на нього, надходить з совіського боку вантажний поїзд. Залізні бочковози з російською нафтою, потім довгий ланцюг вагонів, повних усякого іншого добра. — Поїзд їде від кінця мосту короткий відтинок по низькому шляхові та перерізує на малому й низькому мості вулицю біля теперішнього ратуша, аж поки зупинюється на місці, де — з уваги на ширші рейки російських залізниць — переладковують нафту й інше добро.

До того товарового обміну й обмежується рух між обома сторонами. Сама ріка — мертва. Здовж Сяну тягнеться по нашому березі каштанова алея, довга тіниста вулиця, яка цілий день та головню під вечір дуже оживлена. Чути розмови й сміхи, видно діти, як бавляться. По тому боці прудкої ріки панує велика мовчанка. Росіяни більшу частину мешканців з свого міста виселили. Видно там лише рідко коли та мало людей, трохи дітей, як перебігають, трохи вантажних авт, яким видно дуже спішно. Там, де Сян притикає до самого міста, стоять по другому боці тартаки, за ним домн. Між ними знімається вгору велика біла церковна вежа, далі внизу ріки вежі собору. Домн обліпили ген угору узбіччя на східньому березі Сяну. Тут і ліс, пізнати теж виразно руїни старого замку. На лінії залізничного мосту стоїть фабрика, якої комин курить цілий день. На нашому боці видно інколи людей, які йдучи раптом зупиняються, та стоячки споглядають хвилину туди, на другий беріг міста, в якому мабуть знають кожний камінчик і де раніш мали свій варстат праці. Дивне почування знаходить нас, коли підхоплюємо ті погляди у той бік, або коли стрічаємо людей, які сидять на лавці чи примурку та дивляться на мовчазні совіт-

ські береги Сяну. Під вечір, при заході сонця, виїхали ми на горб, звідки простягався вид ген далеко у долину карлючкуватої ріки, вглиб російського краю, який лежав у наших стій — мовчазний і самотній. Скрізь мовчать совітські кордони. Я стояв уже над ріжними іншими кордонами та переступав їх, але тільки над кордоном Совітського Союзу людина має хвилююче вражіння, що стоїть перед іншим світом, перед світом, який не хоче, щоб на нього дивитися, та щоб із ним стрічатися...

Наприкінці автор оповідає ще про колишні перемиські форти та висловлює надію, що Німецький Перемишль зацвіте й матиме добрі сполуки з центральною та західною Німеччиною.

Увага! Сяніччина Увага!

Репрезентура Молоді при Українським Допомоговим Комітеті в Сяноці

подпе до відомп, що в дні
1 вересня 1940 р.

відбудеться в Сяноці

„День Української Молоді“
сяніцької округи

В програмі:

дефіляда, спортові виступи, вправи вільноруч і інше.

Взивається всю молодь Сяніччини
взяти зорганізовану участь у цьому
Святі.

949 1-4

ОМЕЛЯН КОСТИШИН

Берега*

(Спомин)

Тут, на цій річці Нарві мав бути німецький кордон. Дорога була важка, непевна й далека. Та годі надумуватись, гаїти час! То не шутки. Треба добре намагати ногами, знову позираючи позад себе, спасаючи душу. По дорозі, в містечку Острові, застав я як німці поспішно ліквідували тимчасові бюра. Тут довідався, що без перепустки не пускають через міст на ріці Нарві. Не знав, що діяти далі. Та відважився підійти до якихось старшин німецької армії з проханням за порадою. Мене спрямували до „Ортскоманди“, де дістав „Бешайнігунг“.

Врадуваний, що маю вже потрібний документ, я рушив у напрямі Ружан. По дорозі стрінув ненадійно наших таки ж поворотців із Берези. Це був гурток січовиків, що їх після подій на Карпатській Україні мадярська влада видала була в руки поляків. Відрадініше стало на душі. Тепер уже було своє товариство на дальшу мандрівку. Йшли ми вже разом. Та по дорозі довідалися ще про одну несподіванку, а саме, німецькі стійки не пускають нікого через міст на Нарві, заявляючи, що все, що по тому боці, мусить залишитись у Світах. Ми вірили тому й не вірили, бо маючи перепустки були певні, що нас пустять. А таки не перепустили і довелося завернути. Зай-

шли ми в недалеке село, там дещо перекусили і довідалися, що над рікою жие один німець кольтоніст, який перевозить лодкою. Не гаючись довго ми пішли до нього. Вечоріло. На подвірю німця застали повно польських „уцікінерів“. І вони хотіли перебраться за Нарву, та німець за ніяку ціну не хотів їх перевезти, а нам радив перейти ріку в брід. І ті січовики не надумувались довго, перебрили ріку і шезли мені з очей у поблизькому лісі. Я залишився знову самий. Не важився йти у брід, бо вода була студена, а я нездужав. Тому, коли з подвіря всі забрались, я ще раз став просити цього німця, щоби мене переправив і він змилосердився, бачучи мене нещасного і збідованого. Навіть не хотів прийняти ніякої винагороди на тамтому боці.

Вийшовши з ліса за рікою, зайшов я у якесь село. Господарі говорили, що в них багацько німецького війська й тому небезпечно і таки місця немає на нічліг. Думали, що я польський „уцікінер“. Хоча до мене ці страхи не могли відноситися, то все ж таки я пішов до другого села. Вже звечоріло і було дуже темно. Я не знав дороги і йшов напонамці. Було й небезпечно. Все ж то війна, ходити можна тільки до 6-ої години вечором. Можна було що до чого пропасти отак ні за цапову душу.

Та ось бачу в далині на чистому полі світло... Повернув я туди. Село. Крутяться всюди вояки. На подвірі одного господаря підходжу до німецького вояка, поздоровив його „Гайль Гітлер!“ і кажу, в чому річ. Цей

звільно подав папіроску та порадив зайти до начальника громади. Начальник, чи там „солтис“ саме показував щось „на міги“ якомусь воякові, бо не міг із ним ніяк порозумітись. Я випадково послужив за товмача. Вкінці вояк відійшов, а солтис довідавшись, про що мені йде, накинувся на мене, мовляв — треба було сидіти дома і не втікати. Я не дуже то й оправдувався, а казав, що буцім то на приказ польської влади мусів до 24 годин вибратись із хати. І він притакнув, вже не сердився і післав на нічліг.

По тому боці Нарви вже було безпечніше, і я не спішився надто. Та клопоти з нічлігами не переводились. Люди не пускали в хату. Перейшов отак Ружани, цілком зруйновані, відтак Пултуск, Насельск, Моллін та Закрочим, що виявляв зі себе однорумовище. Переправився опісля через Вислу та попрямував на Варшаву і Радом, а звідсіля вже залізницею на Кельце, Ченстохову, Краків, Тарнів — до Сянока.

Пів світа, як то кажуть, зійшов і переїхав, бо 600 км. пішки, а понад 700 залізницею. Це тривало майже місяць: від 18. вересня до 16. жовтня, заки добився на Лемківщину, де відразу взявся за працю на тій нашій найбільше запущеній ниві. Тут саме організувалось уже шкільництво і я став учителювати.

(КІНЕЦЬ)

* У цих споминах — в «Кр. В.» ч. 76 — пропущено 13-ий рядок з долини, у першому стояв фейлетон: „На щастя добрі люди в останній хвилині подали мою валізу“.

„Тату, мамо, — я іду до школи!“

Починається шкільний рік. Перший шкільний рік в історії Лемківщини і Холмщини. Ніколи на Лемківщині та Холмщині ще не було правдивого шк. року, бо ще ніколи дитина нашого українця не мала щастя йти на початку шкільного року до української школи. Були й тут початки шкільних років, але до яких шкіл ходила тоді українська дитина? В чисто українських селах на Лемківщині були школи польські, або школи «руські» чи «польсько-руські». В цих школах за Польщі нашу молодь не виховували, не різьбили характерів, але в цих школах намагалися при допомозі різних метод нашу дитину денационалізувати та деморалізувати. Правда, тільки намагалися, бо діявольське денационалізаторське діло взагалі не вдавалося, або йшло дуже повільним темпом. Лемківщина й узагалі наші землі на захід від Сяну і Бугу від довгих років були під страшним польським гнетом. Поляки цілими сторіччями денационалізували та тероризували. Та твердий українець на Лемківщині і Холмщині якось в глибині своєї душі відчував, що все це вгодом зміниться, що тільки треба ждати, терпіти та триматися свого. І наш українець з Лемківщини й Холмщини ждав, терпів і вірив. І таки дочекався. Дочекався першого українського шкільного року! Дочекався того, в що вже слабші характери не вірили, або починали вже зневірюватися. Тимчасом усюди тут живе від років український нарід, усюди тут гомонить українська мова та чарівна українська пісня. Правда, що столітнє польське панування наробило нам дуже, дуже багато шкоди. Ось що пише учитель з села Новосілки до шкільного інспекторату в Сяноці:

«...при цьому треба підкреслити, що попередня польська школа і під оглядом навчання і виховання стояла нижче всякої критики (1). Ученики IV класу не мали найменшого поняття про множення чи ділення. Маємо враження, що діти протягом 7 шкільних літ вчилися тільки польської мови та й то недбало. З граматики ученики найстарших річників не мали найосновніших відомостей. З науки природи, географії та історії ніколи нічого в польській школі не вчили...»

Учитель з села Полянки між іншим пише до інспекторату таке:

«...школа в селі новостворена. Дотепер не було тут ні школи, ні церкви, ні читальні, ні кооперативу чи взагалі якоїсь публічної установи. Учителеві прийшлося працювати в умовах, що були в Галичині хіба десь перед 50-ти роками! Одиною впливовою особою в селі був жид Цемет, який вмів зручно тримати село виключно власним впливом, розбиваючи всі змагання молодших селян, які хотіли вже давно заложити школу. Коли 10. січня ц. р. прийшов учитель, половина села була проти школи (1), не було ні приміщення для школи, ні одної лавки, ні таблиці, ні помешкання для учителя. Проте протягом 10-ти днів вдалося підшукати приміщення для школи, зробити 8 лавок та стягнути дітей до школи. Опісля успіхи дітей, концерти, вечірні курси, заложення кооперативу — зробили перелом. Загальне наставлення до школи змінилось на дуже прихильне...»

Отже, як усюди так і тут, усюди на перешкоді стояв і стоїть поляк і жид, жид і поляк.

Кажуть, що наші українці з Лемківщини дуже консеквентні, вперті й якось в собі скриті та недовірливі. Це правда. Але ми собі може щойно сьогодні ясно усвідомлюємо, що тільки завдяки цим прикметам не вдалося полякам на цих наших західних окраїнах їхнє денационалізаторське діло. Наш українець з Лемківщини недовірлив всяким чужим зайдам і вірив, що прийдуть кращі часи. Вірив тоді, коли багато говорило, що нам на захід від Сяну і Бугу «встоятись не буде сил». Завдяки цій консервативності і впертості лемка-українця

ми таки і тут встоялись і діждалися початку першого українського шкільного року на Лемківщині й Холмщині. Організація нашого шкільництва на цих теренах почалася ще минулої осені, але правдивого початку українського шкільного року тут ще ніколи в історії не було! Наше учительство вложило в перших місяцях по розвалі Польщі дуже, дуже багато праці для народньої справи. В інспектораті переглядаємо звіти та оголошення: один цікавіший від другого. Перечитаймо собі кілька таких прецікавих звітів. І так учитель з села Дудинці між іншим пише:

«...вже по кількох тижнях приходили діти шораз чистіші та гарніше одягнені. А вже під весну миле враження робили білі личка у скромних, але старанно вдержуваних одягах. У класі біля мидниці постійно виднів картон з написами, як чисто вдержувати себе й оточення. В тому напрямі змогли багато поради з батьками, промови до зібраних старших громадян з нагоди курсів німецької мови, різних свят, вистав, концертів, тощо. В цей спосіб йшло перевиховання молоді і старшого громадянства...»

Бачимо, що учитель на селі мусить бути не тільки учителем, але одночасно і лікарем, дорадником, писарем і т. д. Інший учитель з села Абрамова пише:

«...часто відбувалися в класі гутірки на тему чистоти і говорилося про небезпеки, що можуть вириннути з бруду. Вслід тих зусиль був такий, що діти говоленки, але послідовно почали привикати до чистоти. Витворилось у дітей самочинне суперництво в тому напрямі, щоб на контролі чистоти бути найчистішим. Деякі діти воліли опустити день науки, щоб мама випрала їм штанята, ніж прийти до школи в брудних... Далі читаємо: щоб поліпшити здоровельний стан місцевого населення, треба ще вложити багато труду і праці і то з боку школи і теж адміністраційної влади...»

На деяких селах прийшлося учителям поборювати просто неймовірні труднощі. Тут маємо уривок з листа, що його до шкільного інспекторату післав учитель з села Волосате.

«...внаслідок того, що в селі була польська школа, більша частина дітей неграмотних. Учителю було дуже важко організувати школу, бо селяни були за тим, щоб учителів узагалі вигнати з села, бо діти тоді не будуть ходити до школи й будуть могли працювати вдома (наслідки польського панування і деморалізації!). Надійшла зима. Дітвора без взуття. Треба було ходити з хати до хати, контролюючи, хто має взуття, хто ні. Старші селяни робили труднощі, але сама дітвора взялася до науки дуже гарно. Хіба була тільки та, що навчання не могло бути систематичне, бо ученик ходить тиждень до школи, а потім дає на тиждень свої черевики власному братові, щоб і той міг бодай тиждень ходити до школи. З початком січня ц. р. зорганізовано курс для неграмотних, до якого зголосилося 108 селян. Відтак вдалося заложити драматичний гурток, влаштовано свято з приводу роковин боїв у Карпатській Україні, влаштовано багато рефератів на культурно-освітні теми, тощо...»

І з цих листів бачимо, що труднощі були великі. Не було шкільних будинків, не було підручників. Все треба було починати від основ. І треба було робити дуже швидко, бо село не могло довго лишатися без школи та учителя. Учителюство порозїзджалося по селах минулої осені без сотика в кишені і здебільша без основнішого знання місцевих обставин, але з охотою до праці. Було багато таких, що з Сянока мусіли їхати на місце свого призначення 3—4 дні. Приїхав учитель на село, а тут нема ні школи, ні помешкання. Де учить і де мешкати? Всі знаємо, яка була цьогорічна зима. Більша частина українських сіл прихильно поставилася до свого учителя. Селом звичайно якось учителя примістило і не

дало з голоду вмерти. Місцями було гірше, навіть дуже але. До того прийшло переселення й агітації! Там так, там сяк! Пішла тиха, але вперта агітація по селах, якої наслідком було, що місцями учитель чи учителька не могли дістати ні молока ні хліба, ні навіть бульби. А тут ще й без платні далеко в горах, без змоги скомунікуватись зі світом. І нераз ставало питання рубом: або втікай, або вмирай. Було важко, дуже важко. Та учителі не втекли. Витримали. Віра в себе і любов до народу перемогли. Учитель терпів, але не покидав. Опісля переселення скінчилося, деякі найбільш захоплені навіть вернулися і побаламучені села впокоїлися. І знову було для учителя молоко, бульба і був хліб. Учителюство найтяжчі часи пережило. Населення побачило, що український учитель чи учителька працює тільки для свого народу і зачало інакше дивитися і цінити свого учителя чи учительку. Дуже приємно перечитати такого листа, що пишуть самі селяни з села Великополе до інспекторату в Сяноці. Читаємо в тому листі таке:

«...великий біль і сум повстав в серцях матерей і дітей, коли передучора довідалися ми, що наша учителька, так улюблена не тільки батьками, але ще більше шкільною дітворою була перенесена далеко в гори. До року 1939 школа ненавиділа дітей, а діти ненавиділи школу. Коли в листопаді 1939 р. прийшли нові учителі — здивовані дивилися ми, що діти зараз полюбили школу і протягом кількох місяців навчилися більше, ніж за 5 літ. Коли ми побачили на сцені, в часі шкільних свят і театральних вистав, наших дітей, не могли вийти з дива, що може зробити рідна, українська учителька й учитель, що їх діти люблять, а батьки цінять і поважають. Не диво, що діти плакали довідавшись про перенесення учительки. Не робіть дітям кривду, лишіть їм учительку, до якої дитяче серце любов'ю розгорілось за її працю, за її посвяту, за її дар здобування дитячої душі і за її здібність навчання. Ми всі батьки молимо Вас, лишіть дітям учительку, яку діти люблять, а ми шануємо і цінимо. Ми старші завдяки такій учительці пізнали значіння рідної, української школи...»

До цього листа не треба нічого додавати. В інспектораті в Сяноці я випитувався, чи дійсно цю учительку перенесли десь далеко в гори. Так, перенесли. Не в гори, але в третє село від Великополя. І чому її перенесли, коли батьки так просять, щоб лишилася у Великополі? Кажуть, що тому, що те село, куди її тепер перенесли, треба під національним оглядом піднести, а інспекторат вважає цю учительку здібною виконати це.

323 УЧИТЕЛІ І 186 УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ У СЯНІЧЧИНІ

Наших Читачів і Читачок напевно буде цікавити і те, скільки тепер є учителів і шкіл на Лемківщині. Даних з цілої Лемківщини не маємо, бо західня частина Лемківщини не належить до шкільного інспекторату в Сяноці. Отже повіт Сянік буде мати від нового шкільного року 166 учителів, 85 шкіл і 9.308 школоповинних дітей, повіт Балігород 133 учителів, 91 шкіл і 9.636 дітей, а повіт Березів 24 учителів, 10 шкіл і 1.208 дітей. Разом 323 учителі, 186 шкіл і 20.152 школоповинних дітей.

Перед початком шкільного року у шкільному інспектораті повно людей і великий рух. Люди входять і виходять, здебільша учителі (-льки). Деякі невдоволені зі свого перенесення, а тих перенесень було цим разом дуже багато. Чули ми, що деяких учителів переносити не треба було, що на цьому школа нічого не скористає. Були та є теж нарікання з приводу звільнювання некваліфікованих учителів, себто таких, що мають середню освіту, але не мають свідцтва з учительської семінарії. Про всі ці жалоби знають в інспектораті і пояснюють, чому саме цього року було стільки перенесень. Минулої осені підчас організації

шкільництва, діставав посаду майже кожний, хто хотів учить і хто мав будьяку середню освіту. Не було фахових учителів. Тепер умовини змінилися. Прибуло більше фахових учителів в корінній Польщі і зі сходу і тим посади треба було дати. Учителі, які не мають учительської семінарії, звичайно при першій ліпшій нагоді звикли покидати учительські посади і тому буде для школи краще, коли вже тепер на школах будуть вчити такі, які до учительського звання приготувалися кілька років. Звільнених нефахових учителів буде понад 40, але вже більша частина їх має заняття. Дальшою причиною перенесення було й те, що не всі учителі сповнювали свої обов'язки так, як це сучасна дійсність вимагає. Правда, таких випадків було мало, але були

й треба було з цього приводу витягнути відповідні висновки. Причин до перенесення було багато і п. шкільний радник Губер та пан-отець-інспектор Венгрінович нас запевнили, що це все робилося тільки в інтересі школи й шкільної дітвори. Вони знають, що багато учителів потерпить, але це все мусить бути, бо загальний інтерес і справа цього вимагає.

Так починається на Лемківщині перший в історії український шкільний рік! Тепер перший раз з початком шкільного року дитина нашого лемка-українця весело гомонить: »Тату, мамо, я іду до школи...« а дотепер недовірливий та впертий тато з радістю каже: »Іди, дитино, іди...«

На Лемківщині, в серпні 1940.

Юрій Таркович.

Східний Ярмарок у Кенігсбергу

(Від власного кореспондента)

Кенігсберг займає у Східній Пруссії, завдяки своєму положенню, важне становище, не лиш як важкий стратегічний пункт німецької держави на сході, але передусім, під господарським оглядом. Не зважаючи на типовий північний надморський ґрунт, де переважає пісок, Східна Пруссія — край наскрізь хліборобський, покритий полями, сіножатями, на яких випасують худобу, й озерами. Край цей притикає півколом до Балтійського моря, причому більшість берегів хоронена від моря двома довгими пісковими косами, що творять два вигідні внутрішні заливи, т. зв. Фрішес і Курішес Гаф. Саме при усті ріки Прегелі до фрішського заливу й лежить Кенігсберг, оточений сіткою добре розкладених залізничних шляхів з усією країною. Уже в давнину був він важною Ганзеатською пристанню; у центрі міста досі стоять старі велитенські шпихлірі, а береги ріки до самого моря покриті нині доками, кранами, елеваторами й іншими пристаневими приладдями. Саме ж місто боронене від моря пристанню Пілявою, що стоїть у тому місці, де прорвані піскові насипи коси лишають проїзд до великого заливу.

Кенігсберг має й немале історичне минуле — був він осідком східнопруських лицарських орденів, а в церкві, на замку коронувались не раз пруські королі. Місто може похвалитись і немалими культурними надбаннями, у ньому працював м. і. майже все своє життя філософ Кант, якого саркофаг, обведений кільцями з червоного граніту, знаходиться на подвір'ї, що його творить стара катедрна й б. університет, нині славна бібліотека. За козацьких часів попадались сюди не раз українці і про цей зв'язок із Сходом найкраще говорять саме кенігсберзькі бібліотеки, де крім рідких українських стародруків (пр. Острожська Біблія), знаходиться й багато незвичайно цінних з погляду української історіографії документів, уже досліджених і таких, що ждуть ще на свого дослідника.

Вірний цим своїм традиціям — бути мостом із Сходом — улаштовує Кенігсберг і свої Східні Ярмарки (Остмессе). Цьогорічний, 28-й з черги, об'єднує у виставових павільйонах 15 держав, крім самих господарів. У виставі взяли участь, почавши від півночі, такі держави: Норвегія, Швеція, Фінляндія, СРСР, Генеральне Губернаторство, Протекторат. Чехія й Моравія, Румунія, Мадящина, Болгарія, Італія, Югославія, Туреччина, Іран, Манджу-Куо, Китай. Щоправда зголошень було більше, але відпали в останній хвилині нпр. балтійські три держави...

Зачнемо від господарів. Зараз же кидається в очі велитенська організація, під кутом якої улаштовані нпр. перегляди здобутків сільсько-господарської продукції, вистава худоби, а, передусім, сільсько-господарських машин, почавши від тракторів і велитенських молотілок аж до нпр. електричних приладів для доення корів. Цей натиск на машину стане нам зрозумілим тоді, коли освідомимо собі, що в останніх роках засівна площа Німеччини зменшилась на пів мільйона гектарів, та одночасно, завдяки доцільній управі, видатність із поля не тільки не зменшилась, а ще й зросла! Тут техніка й хемія заступає людину так, що людський надмір може відпласти в інші ділянки продукції, нині — до воєнної індустрії, такої важкої для успішного ведення війни. Розуміється, на виставі показано теж важку індустрію, найновіші аеродинамічні локомотиви, самоходи, мотори, літаки,

всі електричні машини і т. п. В сумі німецький відділ дає уявлення про безмежну індустріальну спроможність німецької держави.

Між іншим, виставлено теж в одному павільйоні й на подвір'ї коло нього зразки здобичі з походу на Польщу — гармати, танки, скоростріли й кріси, документи, діаграми, малюнки, тощо. Фахівці підкреслюють сорокатисть тієї зброї, нпр. щось аж п'ять родів крісів та муніції, хоч при цьому була там теж і першорядна зброя з англійських та французьких фабрик. Цікаво для чужинного глядача дивитись, як виставлені танки й гармати обліпили, мов мухи мед малі хлопчачі, викручуючи кожну шрубку й заглядаючи в кожну дірку. Старі фронтові воїни дивляться на те з усміхом — це ж так виховується нарібок нового покоління воїнів.

Павільйон Генерального Губернаторства, фактично теж улаштований німцями, показує ті здобутки, що їх досягнуто за 8 місяців від часу покінчення війни, себто шлях нової плянної організації на всіх ділянках господарського життя на знищеній території. Ця пляновість показана на численних діаграмах. Розуміється, показано теж і той вклад, що його внесли німці, від найдавніших часів, у культуру земель нинішнього Губернаторства; так нпр. в організації міст на тзв. магдебурзькому праві грали німці на тих землях зовсім провідну роль, теж і чільні пам'ятки будівництва й мистецтва належать до німецького духа.

Знаменито під пропагандивним і мистецьким оглядом зорганізований, показує цей павільйон теж і деякі зразки українського народнього мистецтва і килими за проектами наших мистців. Крім цього чотири українські мистці виконали для головної залі вистави велику панораму Генерального Губернаторства, на якій представлено більш ніж 70 міст на площині майже 60 квадратних метрів.

З інших держав кожна намагається показати

країні зразки своєї господарської й мистецької продукції. Звертає увагу прегарне народне мистецтво скандинавських країн, — Норвегії, Швеції та героїчної Фінляндії. Югославія подає переважно килими і мистецькі вироби з металю, і інші балканські держави теж і Туреччина, звертають на себе увагу переважно культурною тютюну і деяких рощин. Далекий Схід показує побіч мистецьких виробів (гарні китайські шовки) теж і культуру шовкопрядки, бавовни, сої і т. д.

Немалий успіх має цього року з боку відвідувачів теж і совітський павільйон. Як відомо, СРСР від 1933 р., від року приходу до влади націонал-соц. уряду в Німеччині, не брали участі у кенігсберзьких торгах. Та минулорічний торговельний договір обох держав привів їх назад до господарської виміни, не зважаючи на всю відмінність ідеології. В суті співпраця зі СРСР серед німецького загалу тепер побажана, бо вона запевняє німцям частинно економічну базу у вирішній боротьбі з Англією. Сам совітський павільйон зорганізований з пропагандивного боку добре, навіть вибагливо. Виставлено зразки збіжжя нафти та її перетворів, дерева, футер, народнього російського мистецтва (до речі, зовсім традиційного й іконостисного своєю формою!), дорогоцінне каміння, тощо. Все те переплетене діаграмами з Леніном і Петром I, Вибагливо видані проспекти описують різні міста, між іншими теж і Київ, Одесу, Запоріжжя і ін. Читаємо там, що „український народ у братній співпраці з російським знайшов уже остаточно своє щастя". Ту сторінку ілюструє український гопак. З репродукованих нових будов звертають увагу станції столичного московського метро — підземної залізнички, виведені з мармуру, з розкішними ламіонами і конзолями, із застосуванням усіх стилів: єгипетсько-вавилонського, грецької колонії, китайської пагоди й модерного кубізму. Варто почути уваги, що їх при огляданні тих репродукцій висловлюють місцеві та чужинні архітекти на тему всестороннього знання російських архітектів та про їх мистецький смак.

В доволі великому відділі книжок, виставлено теж відомий вже альбом малюнків Шевченка з текстом проф. М. Бурачека та »Кобзар« з відповідними коментарями. Недалеко теж виставлено стояк з різними родами водки »зубровка« і совітського шампаня, як звучить його офіційна назва. Цей куток має великий успіх у відвідувачів.

Як на воєнну виставу, 28-й Кенігсберзький Ярмарок закінчився з безперечним успіхом. Зараз таки першого дня оглянуло виставу 20 тисяч людей; великі замовлення поробили передусім текстильні фірми. Зрештою вигідне положення місця Ярмарку, далеко від фронтів і типово воєнна рухливість гроша самі собою причинились до успіху тієї вистави.

Кенігсберг, 15. серпня 1940.

Ю. Переїздний.

Туга за рідним словом

(КТВ. Берлін). Багато тисяч українських полонених, б. воїнів польської армії, вернулося вже додому. Та не всі були такі щасливі; багато з них мусіло, не маючи куди вертатись, залишитися в таборах, або в Німеччині на праці. Всі вони відчувають великий голод українського друкованого слова. Як довідуємося, в Берліні перестав виходити український двотижневик для полонених українців „Голос". Перестав виходити також введовзі білоруський тижневик „Раніца". Невідомо з якої причини, мабуть тому, щоб влекшити адміністративні труднощі, військова влада таборів дозволила для тих українців і білорусинів, які перебувають ще в таборах, російську берлінську газету „Новое Слово", що залюбки подає різні проти-українські і неправдиві вістки, зокрема про наше життя над Сяном і Бугом, де редактори цієї газети бачуть маси російського народу...

У зв'язку з таким станом пригадуємо, що влада таборів дозволила на-

шим полоненим читати „Краківські Вісті". За прикладом деяких громадян, що йдучи назустріч бажанню наших полонених, заперенумерували вже для них наш часопис, повинні піти інші, жертвуючи пренумерати для тих, що за чужі гріхи мусять в журбі вижидати по таборах кращого завтра. Для характеристики великої психічної туги наших полонених за своїм рідним, та процесів, що серед нас б. військових діються, наводимо слова з листа одного українця, написаного ним по польськи до одної берлінської редакції. Ось вони: „Мій прадід посварився з панотцем та поніс свого сина до костела, отож я не є поляком. Настав час, що маю нагоду вернутись до свого народу, поляком не хочу бути. Моя матір була українка, а я був добровольцем української армії. Прошу для мене український часопис"...

Не забудьмо ж за покинутих на поталу долі братів полонених, даймо їм духову українську страву!

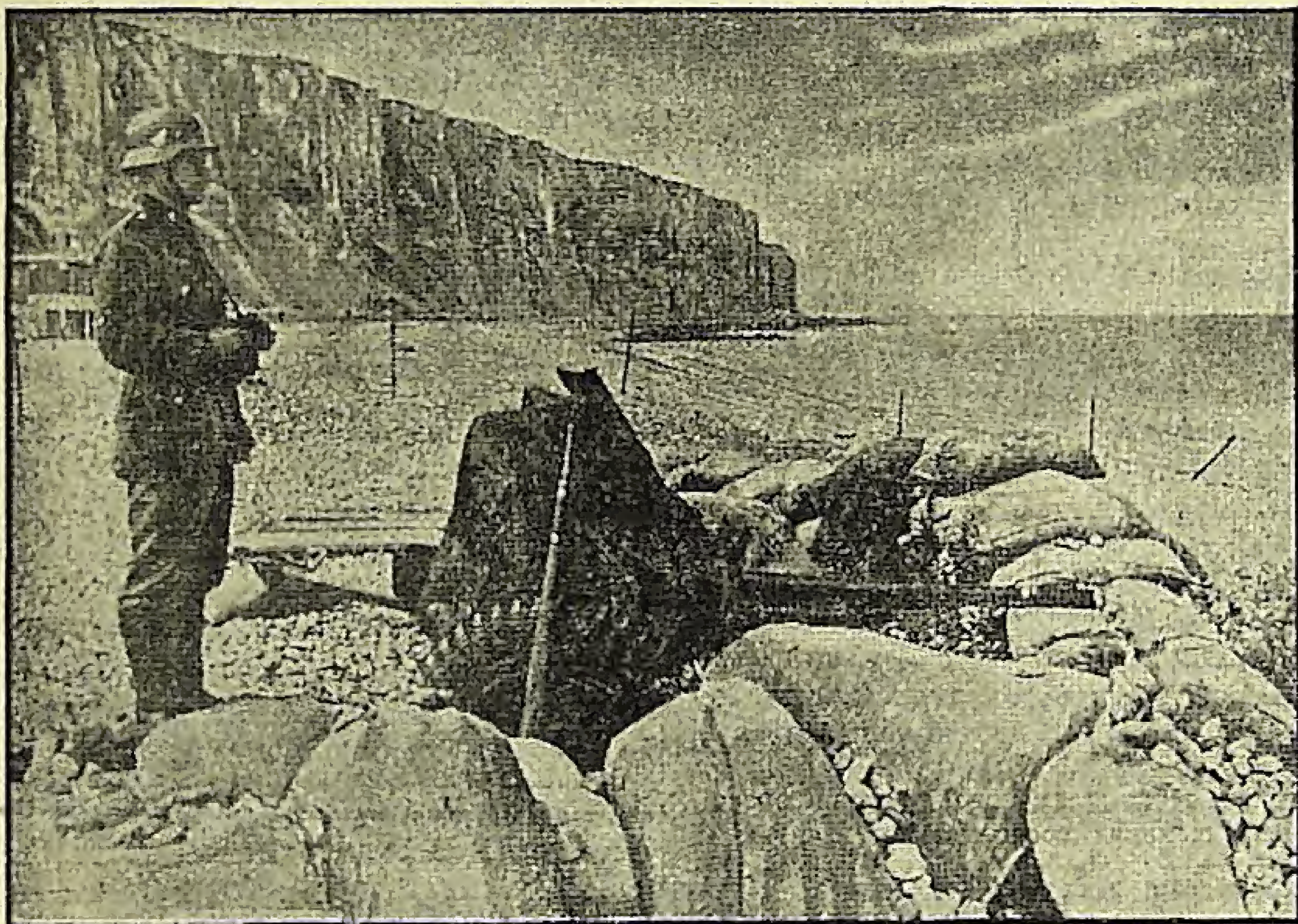


Війна й передбачування

Весна минулого року всім нам у пам'яті. І подіями, що тоді сталися й тим, що тоді підготовлювалося та як підготовлювалося. Вистартувавши до здавна вимріяної мети, англійська політика оточення Німеччини летить у повному розгоні вперед. Час до часу затримується на окремих перестанках, щоб до монтованого ланцюга втягнути ще одне звено — чергову державу. Щедрою

чи змоги передбачування збоку тих, що саме їхнім обов'язком і було передбачити коли вже не все, то бодай щось одне. Інакше — інакше для них не сміла прийти ні дата 1., ні дата 3. вересня 1939. року, себто — вони не мали права й не сміли втягнути свої держави і свої народи у збройний конфлікт з Німеччиною.

Приклади? Ось вони.



Від далекої півночі аж до кордонів Іспанії — скрізь вартує німецька стійка.

рукою роздає вправо й ліво святочні гарантії — чи хто їх бажає собі, чи ні — та усім народам і державам обіцяє абсолютну безпеку й безпеку перед еventуальною, чи адогадною німецькою інвазією.

В Лондон їдуть один за другим керівники закордонної політики більших і малих держав, щоб там шукати опори й підпори. Вертаються захоплені, бадьорі, і навіть гордовиті та бундючні: Тепер — мовляв — ми чхаємо на всі небезпеки, зокрема на німецьку експансію й німецькі претенсії. За нами могутня Англія, за нами великі демократії Заходу, за нами їхні великі резервуари гроша, сирівців, війська, зброї й харчів. За нами їхня велика готовість до всього й на все, їхня техніка, вміння командування, холодне, обдумане ставлення до всього. Це — гарантія перемоги. Ану, попробуйте тепер. Побачимо, що з цього вийде! Ми на все готові...

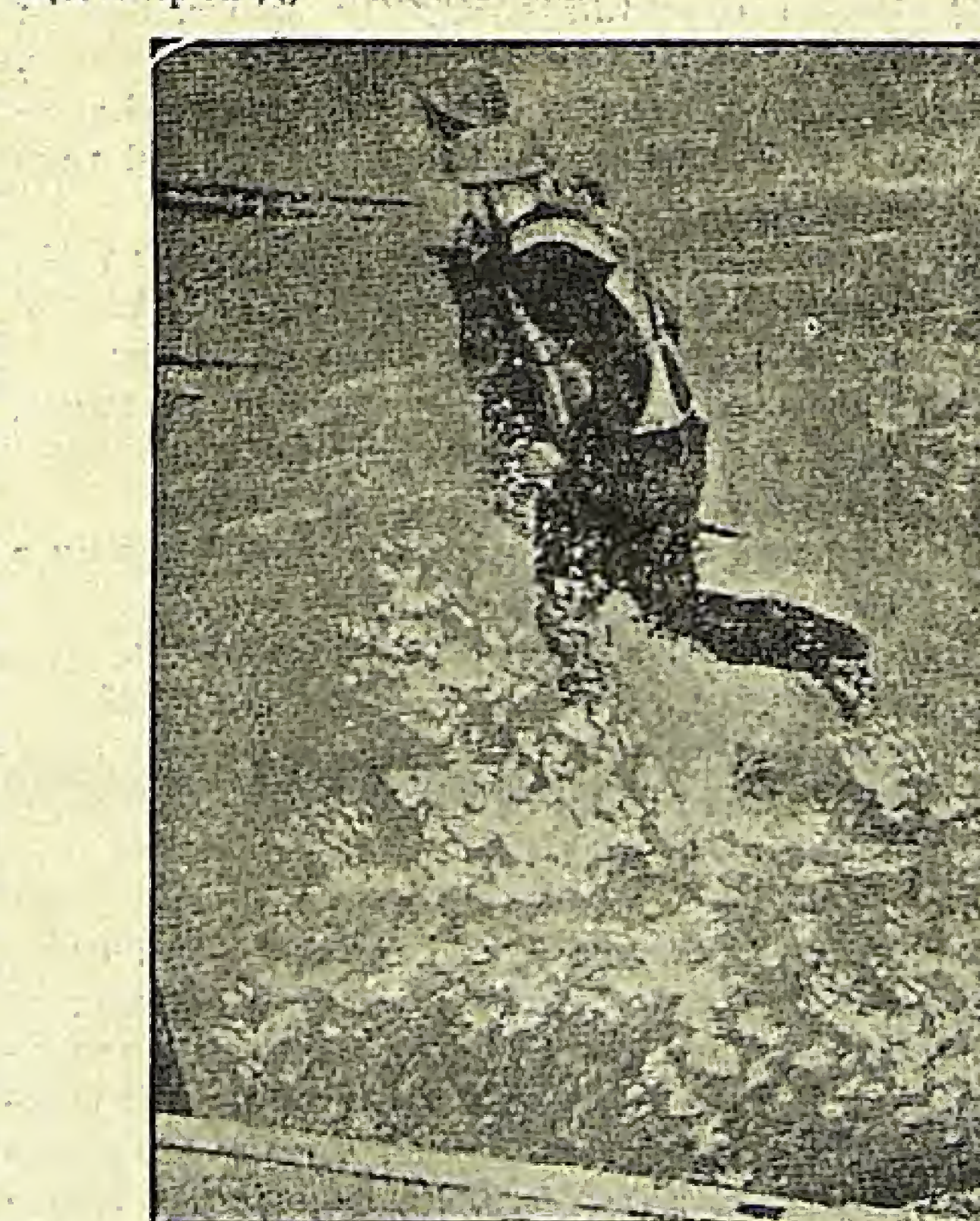
І виявилось: Англія й Франція підготували все. Підготували й склали план, сконкретизували свої наміри й оформили постанову, що з цього повинно й має вийти. Та — не передбачили...

І не передбачили багато. Багато — а, як виявилось згодом — не передбачили нічого. Навіть буквально нічого. Однаково в політично-дипломатичному, що й військово-стратегічному відношенні.

А, коли непередбачування в політичній ділянці можна ще подекуди й направити — то непередбачення бодай деяких моментів у військовій ділянці вже не так легко дається направити, мститися, тягне за собою великі втрати й жертви, стає причиною програної, а згодом і катастрофи.

На прикладах з останніх місяців, вірніше навіть на прикладах з цілого минулого року, можемо відтворити собі класичний зразок абсолютної відсутності хисту й умінь,

Англіїська політика не передбачила, що німецька нація сконсолідована й дисциплінована та думає й живе тією думкою, що її провід;



Як то «хоробрі» англійці вправляють «побідний відворот»...

що за домаганнями й заявами німецької дипломатії на словах — є така ж готовість та змога підтримати їх ділом;

що прийде дата 23. серпня 1939. року, себто політичне зговорення Берліна з Москвою;

що з Італією не повториться травень 1915. року, але що вона рішена стати й стане на боці Німеччини;

що всі паперові пакти з Туреччиною не принесуть ніякої практичної користі;

що всі зусилля на Балкані не дадуть бажаного вислід, та, врешті,

що одна зі скандинавських держав не матиме сміливості отверто стати по боці ворогів Німеччини.

Англіїське військо командування не передбачило:

що польська армія не витримає німецького натиску й так швидко, бо до трьох тижнів, перестане існувати, як боева сила, та звільнить тому всі німецькі сили на Сході й дасть їм змогу звернутися на Захід;

що збройний конфлікт у Фінляндії може скінчитися так швидко й не принесе союзникам тієї користі, що вони від нього сподівалися й що його він міг їм принести;

що німецька армія скоком тигра захопить Данію, а, що важніше, Норвегію й правим рамам загрожуватиме Англії звідтіль, де вона завжди була безпечна;

що німецька команда може випередити їх у Голландії, Бельгії й Люксембургу;

що так швидко — не дивлячись на легендарну «лінію Мажіно» — буде зліквідована Франція;

що молода німецька армія така сильна й така в технічному й кожному іншому відношенні неподібна до тієї ж армії з 1914. року, що у всьому стоїть вище від англійської й французької армії разом;

що німецька військова команда приготувана й підготована на всі несподіванки, що її можуть чекати збоку альянтів; і, врешті — що не повториться 1914. рік!

Не передбачивши того всього, англійська дипломатія й англійська військова команда опинилися в ситуації, що її бачимо сьогодні.

*

Висновок з цього для нас?

Провід — однаково політичний, що й військовий — народу, що бере на себе обо-

в'язок вести нарід у майбутнє, що хоче сміливо йти назустріч подіям — мусить передбачити те, що його нарід і його самого жде на шляху. Щоб на все бути готовим, щоб ніщо не заскочило його ненадійно.

Тільки такий провід — спертий на досвід минулого й теперішнього — може забезпечити майбутнє нації, в переломових моментах її історії.

П. С—ий.

КУРС НІМЕЦЬКОЇ МОВИ, ПИСАННЯ НА МАШИНІ ТА СТЕНОГРАФІЇ.

2-місячний курс писання на машині, німецької стенографії, та німецької мови пічнеться вже небаром, бо коло 10. вересня, при кінці курсу практика в уряді.

На курс можуть бути прийняті кандидати, що мають скінчених 6 кл. гімназ. старого типу згл. матуру нового типу, та деяке знання нім. мови, бо навчання відбуватиметься в німецькій мові.

Приміщення та харч за низькою оплатою в таборі. Оплата за курс около 50 зол., платна згори на початку курсу. Число місць на курсі обмежене.

Знижки, згл. звільнення від оплати за

удержання можливі, від оплати за курс неможливі. Прохання в справі прийняття на курс з коротким перебігом життя (усе написане власноручно в нім. мові та potwierdжене місцевим Українським Допомоговим Комітетом) треба слати найдалше до дня 2. вересня ц. р. на адресу: Український Центральний Комітет, Краків, Зелена ч. 26/5. На відповідь залучити значок. Кандидатки прийняті на цей курс, будуть повідомлені поштою.

Український Центральний Комітет.
Краків, Зелена 26.

сом тривання, а це буцімто має означати різницю в пошані. Думаю, що ці всі провокації, це такі польська, або ще інша робота. Коли ж би ці сміху варті погрози організували якісь українські отаманчики, то зреагує на них безсумнівно наш Провід, якщо його громадянство про все поінформув. З отаманчиками треба вже раз покінчити.

За всі інші завваги і критику дякую, висловлюючи одночасно надію, що Читачі всі справи, над якими думають, а які їх болять, та які заторкає наша преса, захочуть порушувати безпосередньо на її гостинних сторінках.

Прийміть Пане Редакторе вислови моєї справжньої пошани.

Роман Гучванович-Которович.

Берлін, 16. серпня 1940.

ПОКЛИК ДО УЧИТЕЛІВ-ФАХІВЦІВ.

Український Центральний Комітет у Кракові взиває отсим усіх учителів, які мають потрібні кваліфікації та мають охоту працювати у фаховому шкільництві (сільсько-господарських, торговельних, промислових, ремісничих та інших школах) зголосити це негайно Українському Центральному Комітетові у Кракові письменно або зголоситись особисто при вул. Зеленій 26, кімн. 12 і заявити, де хотіли б обняти посаду учителя у поданій у пресі сітці професійних шкіл.

При зголошенні слід долучити життєпис дотеперішньої учительської діяльності.
Д-р В. Кубійович, Провідник УЦК.

УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ

звертається отсим до всіх гр. кат. священників-емігрантів, які живуть тепер у Генеральному Губернаторстві, або в Великій Німеччині з проханням подати своє ім'я і прізвище та місце осідку на адресу Українського Центрального Комітету, Краків, вул. Зелена ч. 26/5.

1—3

ПОВІДОМЛЯЄМО

всі Шкільні Інспекторати, Управи шкіл та книгарні, що вже маємо готові такі шкільні підручники:

1. БУКВАР — читанка для I. кл., друге видання з кольоровими ілюстраціями, опрацьоване в тверду окладинку, також з гарною кольоровою ілюстрацією ціна 3 зол.
2. УКРАЇНСЬКА ЧИТАНКА для II кл. ціна 2 зол.
3. УКРАЇНСЬКА ЧИТАНКА для III кл. ціна 2 зол.
4. УКРАЇНСЬКА ЧИТАНКА для IV. кл. ціна 2 зол.
5. УКРАЇНСЬКА ЧИТАНКА для IV. кл. ціна 2 зол.
6. УКРАЇНСЬКА ЧИТАНКА для VI. кл. ціна 2 зол.
7. ІСТОРІЯ УКРАЇНИ, I. княжа й козацька доба, з ілюстраціями ціна 1 зол. 50 сот.

Книжки висилаємо лише за готівку. Книгарням відповідний рабат.

КРІМ

шкільних підручників поручаємо з Педагогічно-Освітньої Бібліотеки такі книжки:

- 1) Р. Батько: Методичний провідник до Букваря. Ціна 1 зол. 50 гр.
- 2) Початкове навчання рахунків — методичний провідник для I кл. Ціна 80 гр.
- 3) Вчіть неписьменних! Методичний провідник для тих, що пояснюватимуть неписьменним Буквар «До Сонця». Ціна 1 зол. 50 гр.
- 4) Праця учителя в I. кл. вселюдної школи. Ціна 1 зол. 50 гр.
- 5) Дошкілля — підручник для виховниць укр. дошкільної дітвори. Ціна 3 зол. 50 гр.

Книжечки висилаємо на поодинокі адреси по надісланні належитості за книжечку і коштів пересилки до 1 зол. — 30 гр. понад 1 зол. — 50 гр.

Книгарням відповідний рабат.

«УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО» в Кракові.

Справа професійного шкільництва

На запити батьків, до якої школи будуть прийняті діти, які скінчили різні класи гімназії нового типу, подаємо загально для всіх отсі інформації:

I. Хлопці і дівчата, які скінчили 7 кл. народної школи й мають 14 літ життя, можуть далше вчитися в таких школах:

- а) 2-річний доповняльний сільсько-господарській школі. Наука 1 день на тиждень, 5 днів ученик працює в дома, або в іншому сільському господарстві. Наука безплатна.
- б) 3-річний доповняльний торговельний школі. Наука 1 день на тиждень (8 год.), а 5 днів ученик практикує в торговельних або банкових підприємствах. Наука безплатна.
- в) 2-річний торговельний школі. Вік 14—15 літ. За науку платиться 15—20 зол. місячно. Наука як звичайно, 6 днів на тиждень.
- г) 3-річний доповняльний професійний школі. Наука теоретична раз на тиждень, а 5 днів ученик працює, як термінатор або практикант у різних майстерських варстатах. Наука безплатна.
- г) 3-річний ремісничий школі з різними фаховими типами (шлясарі, столярі, механіки, деревники, електромонтери і т. д.). Наука 6 днів на тиждень, теоретично й практично. Оплата 15—20 зол. місячно.

II. Хлопці і дівчата, які скінчили 1 кл. гімназії можуть вчитися в 2-річний торговельний школі, вписуючись до I. кл. Оплата 15—20 зол. місячно.

III. Хлопці і дівчата, які скінчили 2 кл. гімназії можуть далі вчитися в таких школах:

- а) 1-річний сільсько-господарській школі, що має бути приміщена при господарстві. Обовязковий вік 15—17 літ. Наука триває цілий рік, або 2 зимові сезони теоретично, а в літі практично. Можуть бути прийняті теж ученики без гімназії, але мусять мати практику у батьків, або деінде в сільському господарстві і здати вступний іспит. Оплата 25—40 зол. місячно.
- б) 2-річний торговельний школі — приймають без іспиту до 1 кл. Оплата 15—20 зол. місячно.
- в) 3-річний ремісничий школі, — приймають без іспиту на 1-ший рік науки, але винятково дозволено зорганізувати на випадок потреби спеціальні курси, що будуть тривати 1 і пів року і за той час перейдуть ввесь матеріал

3-річної ремісничої школи. Оплата 15—20 зол. місячно. Оплата за курси не устійнена.

IV. Хлопці і дівчата, які скінчили 3 кл. гімназії, можуть на додатковому курсі підготувитися до іспиту до 1-річної торговельної фахової школи (ліцей) таксамо як і ті, які мають малу матуру. — Річ ясна, що курси відкриють тоді, як зголоситься відповідне число кандидатів.

V. Хлопці, які скінчили 4 кл. гімназії (мала матура) можуть бути прийняті до:

- а) 2-річної сільсько-господарської фахової школи (ліцей), але передтим ученик мусить виказатися, що відбув 1-річну практику, яка може бути й у батьків. Наука коштує біля 15 зол. місячно.
- б) 1-річної торговельної фахової школи (ліцей). До цієї школи треба наперед скінчити підготовний курс, після чого вже підуть на другий рік з поділкою на спеціалізацію. Тим самим ця школа для тих, які скінчили малу матуру, є дворічна. Оплата 15—20 зол. місячно. Ця школа є місячна.

Ще раз пригадуємо, що є 3 роди кожного типу шкіл.

- 1) Доповняльна школа (БеруфшULE), 2-річна сільсько-господарська доп. школа, 3-річна торговельна доп. школа. і 3-річна реміснична доп. школа. — В цих школах 1 день на тиждень відбувається теоретична наука, 5 днів працює ученик у сільському господарстві, у крамниці, в банку, або в ремеслі.
- 2) 1-річна сільсько-господарська школа, 2-річна торговельна школа і 3-річна реміснична школа. В цих школах відбувається правильна 6-днівна наука на тиждень. Є вони рівновартні з попередніми школами (БеруфшULE).
- 3) Фахові школи (ФахшULE) бувають різних типів, як сільсько-госп. фахові школи, майстерські школи і технічні школи. Сюди належать:

- а) 2-річна сільсько-господарська фахова школа,
- б) 1-річна торговельно-фахова школа,
- в) 2-річна школа майстрів, техніків і т. д.

Цей тип школи можна було б порівнювати з польськими ліцеями. —

Про вищі студії покищо передчасно писати.

Леонід Бачинський.

3 листів до Редакції

Високоповажаний Пане Редакторе!

Від Шановних Читачів кількох моїх останніх репортажів з Холмщини одержав я багато листів з усікими заввагами так, що мушу подати деякі вияснення:

1) Духовні кола Білгорайщини вразила моя згадка про нехіть білгорайського православного духовенства відібрати забрані поляками церкви з приводу потреби ділитися доходами. З отих кругів мені пишуть: «Ваша аргументація неправдива. Кажете — нагода була. А де ж її не було? Одначе всюди всіх церков не відібрано. Не відібрано в багатьох місцях, де українці у більшості і де це можна було зробити. При тім воєнні часи були тут дещо бурхливіші, як на Грубешівщині, де війни не бачили. Ми сиділи в льохах і напевно не думали про розподіл доходів. Прийшли священники до Біши, Замку, Липи і Хмілька і ні разу не чулося про поділ доходів...»

2) Читачі з Грубешівщини в кільканадцятьох

листах нарікають на немілі відносини між самим українським громадянством і його проводом, на польські провокації та на деякі явища, які примушують шукати їх джерел в якихсь хитрих ворожих плянах. Запитують вони, чому мовчать про це українські журналісти. Шановним моїм інформаторам мушу відповісти, що український публіцист не може займатися кожним випадком викликання наших людей за двері такі нашими громадськими чинниками, може щонайбільше звернути на них увагу як на нездоровий прояв «адміністрування», скопійований на відомих «моцарство-вих» вразках. Багато громадян українців-автохтонів на Грубешівщині, зокрема ж емігрантів з Волині, які займаються аполітичною діяльністю, ремеслом ітп. одержують погрози смерті від авонімоного «українського проводу», чи домагання «негайно покинути терен». Один придніпрянець одержав загрозу «смерті» за те, що дві академії, влаштовані ним в честь двох великих людей, різнилися ча-

Народне здоров'я

Червінка або дезинтерія

Червінка — це одна з важких та дуже заразлих хвороб, що лютує по наших селах з найвищою швидкістю літа та восени. На червінку хворіють малі й дорослі, але найнебезпечніша вона для малих дітей та старших (себто для організмів слабких). Від цієї хвороби по наших селах влітку гине дуже багато дітей. Отож кожний хоч по-верховно мусить запізнатися з цією хворобою, особливо з тим, як оберігати себе від хвороби.

Як людина заражується червінкою? Аби людина захворіла червінкою, треба щоб заразні червінки (є їх кілька гатунків) дісталися до її шлунку та кишок, де вони й затримуються та розмножуються, викликаючи захворювання. Джерелом зарази є завжди людина, хвора на червінку. Разом з відходами (калом) така людина виділяє зі своїх кишок мільйони заразків червінки. Коли ці відходи попадають до ями потребника, вони заражують потребник; коли ж, як це є по селах, замість потребника використовується й обійстя, город і т. п., то цим заражується вже цілий терен.

Домашні тварини — собака, кітка, птиця і т. п., розносять відходи (своїми лапами) скрізь, забруджують терен цілого села чи міста. Так недотримання найпростіших вимог гігієни, зокрема щодо потребників, спричинюється до того, що вистарчає появитися в селі одному хворому на червінку, як швидко зараза розноситься по цілому селі.

А вже найбільше до поширення червінки спричинюються мухи! Сідаючи на відходи хворих мухи сідають потім на їжу, на посуду, на дитячу гумову пипку й т. п. та їх заражують червінкою. Споживаючи забруджену таким чином їжу, беручи до уст таку пипку, заражуємося червінкою.

Їжа, посуда й т. п. можуть бути забруднені заразками й не тільки через мухи; доторкаючи їжі чи посуду брудними руками, або поливаючи ярину чи виминаючи овочі або посуду брудною водою можемо також занести все це заразками червінки та спричинити цим зараження тих, хто їх споживає.

Які ознаки хвороби — червінки? Одною з найголовніших прикмет цієї хвороби є кривава бігунок. Але хвороба зразу не починається бігунком; проходить звичайно кілька днів недомогання: людина губить апетит, трохи гарячкує, має болі в животі, буркит кишок і нарешті — бігунок. Бігунок щодня засильюється, доходячи навіть до кількох вадцяти випорожнень на добу. Організм з відходами тратить страшенно багато води, через що терпить на спрагу; уста, язик шкіра робляться сухі, гарячка підвищується до 39 ступнів і вище, хворий почувається страшенно слабим, вичерпаним вже по перших днях бігунок. Особливо малі діти швидко робляться сонливими, напів притомними навіть, але неспокійними: весь час рухаються в ліжку, схиляються, плачуть (від кольок у кишках). Відходи мають червоний колір, рідкі як вода, вигляд червоного вина або м'ясних пом'яків, а потім до них усе більше домішується слизу. При деяких формах червінки відходи можуть бути перемішані зі слизу з кров'ю на жилки.

Як лікувати червінку? Лікування червінки, як складне й трудне, треба представити лікареві. Він визначить відповідну до кожного випадку дієту, яка мусить часто змінюватися, пристосовуючись до перебігу, фази, хвороби; він же застосує й інші ліки, згідно з потребою, та напевно вживе проти червінкових впорскувань. Доки віддасте хворого під опіку лікаря, давайте йому багато пити перетертої води, краще слабощукристого чаю з лимонкою або лимонів, потім клейків з мукки чи крупиць (з грисіку, рису, тощо). На живіт, особливо при кольках, покласти гарячі припарки (компреси), гарячі цеглини, завинуті в шматок чи пляшки з гарячою водою. Хворого з першого дня захворювання треба тримати в ліжку!

Як запобігти хворобі? Вище ми подали шляхи та засоби зараження червінкою. Отож, уникаючи всього того, що веде до зараження та розношення хвороби, ми охоронимо себе й других перед нею. А саме: 1) Передусім мусимо дбати про чистість їжі, пиття, посуду, про чистість приготування їжі та її перехранування: кухня мусить бути чистою (випілена вапном та без мух — сітки на вікна проти мух); руки перед тим, як дотикають їжі, треба мити водою з милом; посуду до столу давати до-

бре вимиту та прополкану чистою водою, а не мити все у одній воді; стіл мусить або застелений чистою скатертину, на яку не сідали мухи (скатертину ховати до шафи!), або вимитий водою з милом і т. п. 2) Всі страви, як і овочі, хліб і т. п., треба перехранувати в прохолодному місці (в пивниці, погребі) й обов'язково прикривати їх так, щоб на них не сідали мухи й не падали порохи; воду теж треба держати в діжечці чи відрі завжди накритою. 3) Овочі перед їдою треба добре мити; теж робити і з яриною, яку їмо сирими (салатки, помідори, огірки й т. п.). Коли маємо в селі (чи місті) випадки червінки, краще не вживати сирі ярини (тільки варену), а овочі їсти знявши шкуринку. 4) Дуже вважати на чистоту коло дитини! Гумову пипку мити щодня кілька разів водою з милом і хоч раз на день переварити її в воді; як тільки пипка впаде на землю, або забрудниться — добре вмити її перед тим, як дати дитині. Забавки давати дитині тільки тоді, що їх можна добре вмити, бо дитина все бере до уст. Часто мити руки дитині! 5) Потребник тримати у вразковій чистоті: часто білити ванном (стіни й підлогу), бо вапно вбиває заразки, яма щоб була щільно за-

тулена, аби туди не діставалися не тільки звірячі, навіть мухи, двері потребника завжди щільно зачинені. Користуватися тільки потребником і не зане-чистувати двору! Навчити цього дітей і пильнувати їх. Руки мити по кожній віддачі стільця, а також перед кожною їдою. 6) Коли в хаті є хворий на червінку, відділити його в окремій кімнаті, куди б мала входити тільки одна особа, що буде при-слуговувати хворому. Ця особа не мусить варити та поратися коло їжі для інших членів родини, бо може заразити всіх! Особа, ця мусить часто мити руки (тільки не без мила!), особливо коли дотикає хворого, його білля або посудину, до якої він ви-порожнювався! Для хворого мати окрему посуду (тарілку, ложку, склянку), рушник і т. п.; посуду цю не мити разом з іншою, а перед миттям пере-варити в воді, аби вбити зарази. 7) Особливо за-разливі є відходи (кал) від хворого. Ото ж їх зби-рати в посудину, змішувати з вапняним молоком (1 частину гашеного вапна на 4 частини води) і не виливати до ями виходка, а краще закопувати глибоко в землю (аби не заразити цілого виходка). В хаті хворого не повинно бути жодної мухи! Білля від хворого перед тим, як його прати — переварити в воді з 1/2 години. 8) Всім особам, які мешкають разом з хворим на червінку, краще зробити запобіжні впорскування протичервінкової сироватки.

Д-р Гримучишин.

Лікарська таємниця

(Уривки з книжки: А. Majocchi „Vita di chirurgo“).

Найбільшою святістю для хірурга і для кож-ного іншого лікаря — є станова таємниця. Не може бути добрим лікарем той, хто не відчуває глибоко й поважно того, що освячує його звання; не може бути добрим лікарем той, хто відважиться чи то з недбалства, легководущості чи нероз-ваги втратити хочби тільки дрібку з цінностей повіреної йому скарбниці пацієнтових звірень, та-ємниць чи сповіді.

Немає сумніву, що станова таємниця часто ви-ставляє лікаря на важкі проби. Не кажу вже про малі, звичайні недискреції, що на них ми нераз наражені поза плечима пацієнта — в товаристві чи в гостині. Але часто трапляється, що атакують нас у «святая святих» нашого кабінету, хитро розпи-тують — а ми, зобов'язані супроти власної совісті, не можемо нічого сказати. Той рід тортури нераз я переходив, а знають її напевно всі лікарі.

Оперував я раз молоду й гарну дівчину; з при-воду сухіт нирок мусів я одну з них витягти. Дів-чина та була дрібонька, делікатна, дуже інтелі-гентна й незвичайно гарна. На жаль, здоров'я її від давня недописувало, аж завели її до мене ча-сті й виразні прояви хвороби: болі в правому боці, в околиці сечових доріг, часте й важке віддавання сечі.

Давніше в пацієнтки були ще деякі прояви су-хоти легенів, але вони проминули. Я зробив усі вступні розсліди й дійшов до переконання, що вона хвора на сухоти правої нирки. Супроти то-го порадив радикальну операцію — витягти хво-ру нирку. Пацієнтка погодилась і я зоперував її. Хвора видержала і позірно принаймні вернулася до нормального стану.

Проминув рік і я її не бачив. Аж одного дня приходить до мене, до кабінету, якийсь молодець у товаристві старої пані. Представляється мені й каже: «Я наречений такої то і такої пані, Вашої пацієнтки, а це моя мама. Незабаром має бути мое вінчання, але перед тим, вибачте, хотів би дістати докладні дані про стан здоров'я моєї нареченої. А що Ви її лікували, то я хотів би впевнитися, щодо роду її хвороби, чи вона вже зовсім виліку-вана і чи може вже вийти заміж?»

Я докладно пригадав собі цілу операцію, при-гадав теж і попередні легеневі прояви. Я вважав, що та молода людина не є надто міцна, що мо-жуть прийти інші захворювання того самого похо-дження — одним словом, на мою гадку, подруж-жя не є вказаним. — Кажучи щиро, як би вона була моєю дочкою, я на подружжя не погодив-ся б, ні не бажав би для мого сина жінки з та-ким здоров'ям.

Треба грубо підкреслити, що вагітність для та-кого організму була би дуже небезпечною, бо по-магає вона новому вибухові вже загоєних сухіт. Але як би навіть до того не дійшло, то які будуть діти? Ні, не можу дозволити на такий злочин! Як лікар і хірург мушу тому протиставитися. Але в який спосіб відтягнути того молодого хлопчиська від організму? Зате старшим — краще мяса не їсти, тієї пропасти, що над нею він наїшовся? Бо ж

у ніякому випадкові не вільно мені зрадити ста-нової таємниці...

Я зробив усе, що було в моїй силі. Нерішуче, вагаючись сказав я врешті, що мені не вільно зра-дити того, про що вони питаються, що я вже рік пацієнтки не бачив і не можу знати, як вона те-пер маєтись. Дальше порадив я, щоб її оглянув ще один лікар. Але вони не зрозуміли того, що я говорив, а принайменше не прийняли того як слід уважно.

Хлопчисько був виразно закоханий, а любов не числиться надто з розумовими аргументами. Вони побралися, але те подружжя було правди-вою катастрофою. Спершу кілька місяців оманно-го щастя, а відтак — прийшла вагітність і зовсім зруйнувала тендітне здоров'я. Почалося від зви-чайних проявів з боку легочної, відтак — леге-нів. Зачував я, що треба було навіть перервати ва-гітність. Відтак стан хворої швидко погіршився й бідацтво померло.

Ох, як би я так міг був хоч на хвилину спро-невиритися обов'язкові станові таємниці!

Бувають інколи інші делікатні ситуації, де лі-кар завдяки своїй мовчанці може не допустити до розбиття родини, може врятувати спокій та ща-стя. Скільки то чоловічих грішків спочутливо заснуває грубим серпанком лікарська таємниця; а скільки то жіночих похибок вона закриває і хо-ронить!

Ніхто не має вступу до заздрісно береженої «святая святих» станові таємниці й та засада дає лікареві можливість нести подвійну поміч: одну своєю лікарською працею, а другу — мовчанкою. Так поступав і я нераз. А одному товаришеві по фаху, як той мені розказував, треба було таксамо поступати в трагічному випадкові позауразової вагітності, що його нотую тут з огляду на його небуденність. (Далі буде).

(М. К-ич)

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ «Н. 3»

Герасименку, Холм. Маєте доньку, що хворіла на сухоти й питаєте, чи вільно їй вийти заміж? Можна тільки тоді, якщо вона зовсім і остаточно видужала, про що можна переконатися не зі зовнішнього вигляду її, але тільки після доклад-ного перегляду в лікаря, до якого Вам і слід у цій справі звернутися. Якщо хвороба не вилічена зовсім, а тільки перейшла в притаєний стан, то при першій вагітності хвороба може набрати а силі й скінчитися навіть фатально.

Оксана П., Г-ів. Питаєте, чи виправдане бути вегетеріанкою, якою Ви і є?

В кожному випадку краще, ніж надуживати мясом, алькоголем і тютюном Вегетеріанець (себ-то той, що не їсть мяса) є ближче до природи й тому, менше грішить у правилах відживлення, як і інший. Медицина стоїть на тому становищі, що помірковане м'ясоїдство не шкодить молодшому організму; зате старшим — краще мяса не їсти. Алькоголь — завжди шкідливий.

3 українського життя

СЯНІЧЧИНА

ВЕЛИКЕ КООПЕРАТИВНЕ СЯТКО В КОМАНЧІ

В неділю 18. серпня ц. р. відбулося в центрі наших гір, в селі Команчі святочне відкриття складниці Лемківського Союзу Кооператив у Сяноці. До цієї складниці буде належати 24 кооператива, що будуть тепер доставляти товари просто в Команчі і не мусять їздити аж до Сянока. Отже для населення в горах має це неабияке значіння. Свято почалося передполуднем Службою Божою при участі кількох сот селян з цілої околиці. По Службі Божій пішов зорганізований похід до нової роздільни, що знаходиться біля залізничної станції. На переді походу йшли наколесники зі сусідніх сіл, за ними бандерія з Вислоку, Репеді і Команчі, а далі йшли зорганізовані трійками селяни сіл: Вислока Горішнього і Долишнього, Чистигорба, Команчі, Дожиці, Радощинь, Прилук, Туринського, Явірника, Репеді, Зубенського, Волі Мігрової, Смільянка, Ославичі, Маніва, Балниці, Щербанівки і Куляшного. Гарне вражіння зробили дітвора з села Чистогорб і Вислок Гор. Добре вивчалася при вдержуванні порядку українська поліція в Команчі.

Біля роздільни піднесено прапор, віт о. Середович передав ключі представникові Л. С. К. у Сяноці дир. о. Ганушевському й описав о. декан Гробельський посвятив роздільню. Від Л. С. К. у Сяноці промовляли: дир. о. Ганушевський, Угрин і рев. Сидорук. Промовці у своїх коротких, річевих промовах вказували на велике значіння української кооперативної. Перед 9-ти місяцями почалася інтенсивна праця Л. С. К. у Сяноці і то серед таких умовин, що не було навіть відповідних приміщень та складів. Сьогодні Л. С. К. займає один з найкращих будинків у Сяноці і відкриває свої складниці на Лемківщині, де працюють інші українці зі всіх наших земель. Промовці закликали до праці над розбудовою нашого господарського життя, щоб не тільки вдержати дотеперішні наші позиції але і далі здобувати нові. Ми творимо тут організацію господарської незалежності, без якої не може бути політичної незалежності. Українські кооператори мусять завжди бути прикладом для всіх українців!

Між поодинокими промовами виступили з хоревими точками члени Служби Праці. Крім того мішаний хор з Радощинь і Команчі відспівав народні лемківські пісні, що приємним дуже подобалися. На дальшу програму склалися дві деклямації та привіт від місцевих кооператив, Редакції часопису »Краківські Вісті«, громад, тощо. Свято закінчилося відспіванням національного гімну. — Дивно, що у святі не взяли участь села: Шавне, Полонна, Височани, Кожушне, Душатин і Миків, що належать до нової складниці. Свято залишило сильне вражіння. Воно виявило, що тільки поблідовна та тиха праця творить міцні підвалини під розвиток нашого життя. Промовці, кооператори короткими та річевими промовами вказали, що не пустомельством але дрібною чорною працею треба доказувати свою відданість і любов до народу.

Ю. Таркович.

ЯРОСЛАВЩИНА

СЕЛО ПОЛКИНИ ВІДРОДЖУЄТЬСЯ

Підміське село Полкині, віддалене 7 км. від Ярослава, втратило в довоєнному часі характер українського села. Вплив двора, залізничі, школи та інших польських установ і »кржевіцелів« культури був такий великий, що українське населення Полкині почало забувати свою мову і почало послугуватись виключно польською мовою. Багато гр.-католиків перейшло на римо-католицький обряд; усюди — в дома, на вулиці, в кооперативі і читальні говорили по польськи, діти і старші співали вже польські пісні. Здавалось, що вже все пропало. Одна лише церква нагадувала, що тут живуть українці, хоч стратили найдорожчий свій скарб — мову. До німецько-польської війни не було мови про якунебудь явну організаційну працю. Та національний дух, хоч приспаний, жив серед українського населення, а передусім старші не затратили цього.

З приходом німецьких військ усе змінилось. Чит. »Просвіта« і кооператива, земкнені за польської влади, відновили свою діяльність. Заходом свідомих громадян зорганізовано при співучасті українського учителя українську школу і тоді життя поплило новим руслом. Наука в українській школі почалась з кінцем березня ц. р. За три місяці шкільна молодь спільно зі старшими (членами »Просвіти«) відсвяткувала весною свято Шевченка (в 100-ті роковини появи »Кобзаря«) і свято Матері-України. Ці свята зробили між приїзнями якнайкраще вражіння і залишили повне, моральне задоволення. Роковини українських національних свят; роттердамської і париської трагедій вшановано панахидами і концертами. При кінці травня ц. р. зорганізовано при чит. »Просвіті« річну секцію і рідно-шкільну секцію, яку веде Я. Гниково. Заходом рідно-шкільної секції зорганізовано дитячий садок, до якого ходить 20 дітей. В селі зорганізовано також кружок »Сільського Господаря«.

Дня 18. червня ц. р. відбулося величаве посвячення могили в пам'ять борців за волю України. Місцеві громадяни і шкільні діти взяли участь в поході на могилу. При гарно прикрашеній могилі, яку зробив Н. Ліська — свідомий громадянин — відправив о. парох панахиду, підчас якої співав місцевий хор. Гарну промову виголосив учитель Я. Гниково.

Заходом »Просвіти« зорганізовано 11. серпня ц. р. фестин, на якому гарно випали пописи дитячого садка, шкільних дітей і старших дічат (національні танки). Слід згадати, що в усіх святах і на фестині було багато приїзних німецьких гостей, які захоплювались українськими національними строями, піснями і танками та рясними оплесками нагороджували виконавців, яких фотографували.

Слід згадати, що команда німецького війська, розміщеного в Полкинях, упорядкувала могили 400 поляглих німецьких воїнів з часів світової війни і запросила на посвячення цих могил українське громадянство з Полкинь, яке взяло в цьому святі масову участь. З вдячності за це німецьке військо улаштувало в червні фестин, на який запросили українське громадянство Полкинь і дозволили збирати гроші з вступу на наші цілі та ще й самі жертвували окремо 20 зол. на дитячий садок.

Ідейна праця учителя і новозорганізовані секції та відділи молоді (дітчат) дають запоруку національного відродження села. Тим, які ще не прозріли і даліше вперто тримаються польської мови, та навіть дітей посиляють до польської школи, бажаємо, щоб нарешті пізнали, хто вони, ким, за що закуті...

ЯК ПРАЦЮЄ БІЛА?

Біла! Хто ж з українців, які мешкають по цей бік Бугу не знає її? Хто з українців десь у Любліні, чи у Кракові, зустрівши громадянина з Білої, не запитає з тривогою в голосі: »Як там у вас, в Білій? Чого виїхав з Білої К-ук? Як там у вас кооператив?« І по короткій надумі відстане відповідь: »Нічого, все гаразд, все поправляється. Наш здоровий організм сам поборє всякі перешкоди. Не треба тільки робити штучних заборів«. Так! У Білій кипить праця. Тільки в боротьбі кунються характер, гартується воля! І ми тут на цьому теперішньому українському Сибірі віримо, що коли дійде до іспиту, ми не залишимося позаду інших. А що в нас іде до оздоровлення відносин, що в нас кипить важка, вперта праця, про це можуть свідчити хоч би ті розкидані по повіті народні школи, кооперативи, дитячі садки, молочарні, випочинковий табір у Києві для молоді і т. д. Правда, наш Союз Кооператив лещо занедбаний і багато має ще поля до попису, але віримо в те, що й тут усе поправиться.

УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ХОР ІМ. М. ЛИСЕНКА В ЛІЦМАНШТАТІ НА НІМЕЦЬКИЙ ЧЕРВОННИЙ ХРЕСТ

Тепле та сердечне відношення громадянства до виступів Українського Національного Хору ім. М.

Лисенка під проводом полк. С. Сологуба заохотило до дальших виступів. Тим разом співав хор 13. липня ц. р. на концерті Н. Ч. Х. у великій спортивній залі, яку виповнило вщерть українське громадянство і запрошені гості. Вже сама поява хору в гарних національних строях викликала бурю оплесків приїзних. Добірно підібрана програма не томила одноманітністю, поважні пісні перепліталися з настроєвими і жартобливими (М. Лисенка, Леонтовича, Нижанківського, Кошиця, Давидовського та ін.). Мистецьке виконання пісень залишило сильне вражіння так, що публіка домагалася наддатків і повторень. Оригінальність нашої пісні, її безпосередність і багатство мотивів, а перелусім дійсно мистецьке виконання подонили слухачів. А нам живіше билось у грудях серце, що ми не останні і маємо чим похвалитися перед світом. Підчас перерви мила несподіванка: серед бурхливих оплесків передав представник Німецького Червоного Хреста хорів великий вінок квітів, прикрашений жовто-блакитними стяжками й у сердечних словах подякував за милу несподіванку, що її зробив хор своїм виступом і за велику пожертву хору на Н. Ч. Хрест. Після цього в піднесеному настрою відбувся концерт до кінця, що був милою несподіванкою для гостей. Під живі звуки пісні »Ой лупнув обруч« вибіг на естраду шестилітній хлопчина Т. Лисенко і під бурхливі рясні оплески відтанцював »Гопак«. Опісля пішла »Коломийка« і »Катерина«. Вкінці втихла музика, зійшли танцюристи, почав сходити хор, а публіка не розходилася домагаючись дальше пісень і танків. Тому можна цей концерт сміло зачислити до найбільш вдатних українських імпрез у Ліцманштаді. Головну заслугу треба признати диригенту хору полк. С. Сологубові, який дійсно не жалує праці і серед невідрадних еміграційних умовин організує та вишколює хор, що відповідає високим вимогам. На признання заслугує теж і посвята хористів, з яких кожний свій вільний час по праці посвячує хоріві. Вміло уложені програми і світліни хору подавали ядрану інформацію про українську пісню і вповні зробили своє завдання. Про вдатний виступ хору виявилися прихильні рецензії в німецькій пресі, а Арбайтсфронт запросив хор до співпраці. Під матеріальним оглядом виступ хору увінчався великим успіхом, бо Німецький Червоний Хрест отримав з концерту коло 1.800 марок. Осінній сезон отвірає перед хором широкі перспективи. Управа хору не спочиває на лаврах, але приготується до широкої закроєної поїздки по східних краях Німеччини.

Мирос.

Світ про тотальну блокаду Англії

РИМ. — В Італії привітали з радістю проголошення тотальної і безоглядної блокади Англії, бо в цій »енергійній« акції Німеччини на англійську піратську систему бачать тут одинокую можливу відповідь на англійські насильства, суперечні всякому праву й почуттю людськості. В Римі підкреслюють, що Німеччина в обороні своїх слушних прав вжила тепер засобів, яких слушність мусить познати кожний, правдиво безсторонній людина. Можна мати надію, що тепер всі нейтральні краї втратять охоту втримувати торговельні взаємини з краєм, який сам поставив себе поза скобки європейської суспільності, бо змагає своїми піратськими методами виголюдити вже не тільки Німеччину, але всі народи європейського континенту. Серед них навіть ті, що за нього проливали кров. Знаменна заява французького уряду, що ставить англійські методи виголюдження на цій статті площині, що глибокий замах на Орані. З цього приводу — як підкреслюють в Римі — можна без пересадки говорити про революцію цілого континенту проти антивіропейської держави, що завинила всі нещастя і спори в Європі.

Начальний редактор »Джорнале д'Італія« стверджує, що німецька тотальна протиблокада — це важкий етап ломання англійського опору. Можна бути певним, що Німеччина переведе дуже успішно та докладно оточення англійського острова. Німецькі підводні й стежні судна та летунство є в стані не допустити ніодного корабля на англійські води, натомість сила відпору англійської фльоти й летунства очевидно зменшується. Війна, обчислена на знищення противника, прибрала в останніх днях нагальне темпо у зв'язку з загостренням блокади.

МОСКВА. — Заява німецького уряду в справі тотальної блокади Англії викликала корисне вражіння в совітській пресі й у прилюдній opinі ССРСР. Преса підкреслює методи англійської блокади проти цілого континенту, що суперечить міжнародному праву. Новий німецький крок в нічому безпосередньо не заторує ССРСР, бо вже від довшого часу ніодні совітський корабель не прибув до англійського острова.

МАДРИД. — Еспанська преса підкреслює лояльність Німеччини щодо мореплавства нейтральних держав та звертає знов увагу на ризико плавби до Англії. »Публіка« з натиском підкреслює, що введенням »Навісерта« у Англію примусила Німеччину до відплатних кроків. Німеччина має доволі причин, щоб вводити свої розпорядки в життя.

СОФІЯ. — Німецька заява в справі тотальної блокади Англії викликала в Болгарії сильне вражіння. Преса підкреслює, що розпорядок Німеч-

чини це зовсім зрозумілий наслідок ситуації, втвореної Англією, та що він причиниться значно до скорішого покінчення війни. Зміст німецької заяви та її мотиви оцінюють у Болгарії як вислів певності німецької перемоги, potwierdжені дотеперішніми незвичайними в історії осягами німецької армії, як також безперервними й могутніми летунськими атаками проти Англії.

АТЕНИ. — У грецьких моряцьких колах звертають увагу на факт, що грецька торговельна фльота втратила вже близько 15 відсотків свого тонажу внаслідок воєнних ділань. У зв'язку з цим вважають, що тотальна блокада Англії це початок останнього акту воєнної драми.

НЬЮ-ІОРК. — Всі ньюйорські шоденники підкреслюють передусім головний німецький закид проти Англії — а саме переступлення міжнародних прав. Злучені Держави й Аргентина вже віддавна вважають англійські води воєнною смугою й тому заборонили своїм кораблям перебувати в цій смузі.

ТОКІО. — Японські шоденники пишуть широко про рішучі кроки Німеччини проти Англії та оцінюють їх як належну відповідь на англійську голдову блокаду.

Нові книжки »Українського Р-во«

Вже появились і є в розпродажі:

1) Проф. Д-р М. Кордуба: Болеслав Юрій II — останній, самостійний Володар Галицько-Волинської Держави.

Книжечка видана з нагоди 600-ліття його смерті.

Ціна зол. 0,60, пересилка 30 сот.

2) Д-р М. Андрусак: Історичні нариси — княжа доба.

Ціна зол. 1,—, пересилка 30 сот.

Обі книжечки були друковані в »Кр. Вістях«.

Висилаємо лише за попередним надісланням належитості. Книгарня відповідний рабат.

»УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО«
в Кракові

НОВИНКИ

КАЛЕНДАР

СЕРПЕНЬ.

- 24. Субота — Евіла, Клявалі
- 25. НЕДІЛЯ — 10 ПО С. ФОТІЯ
- 26. Понеділок — Максима

П. Миколу Петришина, агента Українського Видавництва на грубешівський повіт, просимо негайно приїхати і зголоситися у Видавництві.

— ВІДДІЛ ВИХОВАННЯ МОЛОДІ У КРАКОВІ подає до відома своїм членам, що в неділю 25. п. м. в год. 8-їй рано відбудеться на спортовому гриші при вул. Гжегузешькій ч. 28 (вхід через шпигаль, від вул. Коперника ч. 23) **ПРОВІРНИЙ ЗВІТ** ділат і хлопців. Приявність всіх членів обов'язкова. Звіт відбудеться без огляду на погоду.

ПРОМИСЛОВА ШКОЛА У ПЕРЕМИШЛІ. Новиною будуть цього року фахові школи в Генеральному Губернаторстві. У сітці шкіл, що передбачена для наших земель, зокрема висувається промислова школа в Перемишлі. Для хлопців має вона відділ столярсько-шлюсарський, для ділатів кравецький. Наука триватиме три роки. Для вартатної праці передбачено 3 години денно. Інші предмети майже всі фахові, як рисунки, товарознавство, рахунковість і т. д. Передбачене також фізичне виховання та релігія. Слід звернути увагу на те, що ця школа, зокрема дівочий відділ — досі одинокий у Губернаторстві. Отже варто, щоб наша сільська молодь звернула на нього увагу. Бо — ремесло — золоте дно, як каже народна приказка. На жаль все ще не трактоване в нас із належною увагою. Місцеві чинники вже подбали про приміщення для позамісцевих учеників.

УЧИТЕЛЬСЬКА СЕМИНАРІЯ В ПЕРЕМИШЛІ. Вже розписані вписи до української учительської семінарії в Перемишлі. Передбачений давній чотиріохлітній тип цієї школи, що в Перемишлі має вже свої традиції, бо тут існував від 1872 р. Терешинський семінарія матиме велике значіння для Генерального Губернаторства. Покищо одинока — вишколюватиме нам учительський діоріст. На семінарію призначений просторий будинок колишньої школи ім. Кантога, де вона буде примішуватися разом із промисловою школою.

— **ЗАБОРОНА ТАНКОВИХ ІМПРЕЗ.** Генеральний Губернатор зарядив, що всі без винятку прилюдні приватні танкові імпрези на просторі цілого Генерального Губернаторства заборонені.

— **НІМЕЦЬКИЙ ТЕАТР У КРАКОВІ.** З 1. вересня починає свої постійні вистави у Кракові Німецький Театр. Асистентом режисера є українець Іван Іванович.

— **В СПРАВІ ЖИДІВСЬКИХ ПОМЕШКАНЬ.** Посадник (Штадтгавтман) Кракова, д-р Шмід, оповістив, що реєстрування, винайм та інші записання помешкань, вільних по виїзді жидів на терені міста Кракова, може відбутися виключно за його згодою. Зайняття таких помешкань, оскільки наступило по 1. 8., вимагає додаткового потвердження посади. Власники домів, зокрема також пововласники мешкальних домів, відповідальні за виконання цього зарядження.

— **МАЛЯРСЬКА ПАРА В ТАТРАХ** Гайніріх і Гелене Тіпке з Бреслава перебувають в Татрах на мистецьких і етнографічних студіях. Це перші німецькі малярі, що опрацьовують по мистецьких ці околишній після зайняття їх німецькими військами.

— **ЗВІЛЬНЕННЯ ПОЛЬСЬКИХ ПОЛОНЕНИХ.** В останніх тижнях звільнено з таборів польських полонених. Більша частина з них (90%) скористалася з доброї нагоди та добровільно зголосилася працювати в німецьких рілньних господарствах. Кваліфіковані робітники наїшли працю за доброю заплавою в німецькому промислі.

— **РУБЕНСІВСЬКІ СВЯТА У ФЛЯНДРІІ.** В цій Фляндрії, а саме в Брюсселі, Антверпії, Лювені, Гандаві та Брігге святкуватимуть незвичайно величаво 300-літні роковини смерті Рубенса. Кульмінаційною точкою цих свят буде відкриття відновленого дому Рубенса в Антверпії, получене з виставою образів великого мистця. Німецькі музеї виявили готовність позичити кілька архитворів Рубенса на цю виставу.

— **ВИБУХ В АМЕРИКАНСЬКІЙ ФАБРИЦІ ПОРОХУ.** У стейті Міссурі в Злучених Державах Півн. Америки внаслідок вибуху у фабриці пороку погинуло 5 осіб.

— **АРЕШТУВАННЯ ЖИДІВСЬКОГО МАХЕРА.** Югославська поліція арештувала в Білгороді арендаря званої жидівської каварни «Рускій Цар», Людвика Раца. Він відповідатиме за поширювання алармючих вісток, за підбивання ціл і за біржеві махінації. В цьому льокалі сходилися типи з т. зв. чорної біржі, як також і англійські агенти.

— **ПОЛЯКИ АНГЛІЙСЬКИМИ ШПИГУНАМИ.** В Гетеборгу у Швеції арештували трьох поляків за те, що вели шпигунську роботу в користь Англії. Вони цікавилися особливо улаженнями пристаней і кораблями.

— **7 МІСЯЦІВ НАПРАВЛЯЛИ КРУЖЛЯК.** В бигті над Ля Плята німецький кружляк «Граф Шпее» важко ушкодив два англійські. Один з них, «Аякс» англійці направили по 7 місяцях, а другий, — «Ексетер», — не надається вже до направи.

— **ЛЮДОЇДИ.** В залі Смирні появилися численні режини-людодіи. Ця незвичайна поява дуже занепокоїла турецьких рибалок, бо через те утруднена руболовля, важна галузь турецького господарства.

Короткі вістки

— **ФІРЕР** вислав побажання адміралові Гортієму, резидентові Мадярщини, з приводу малярського національного свята в дні св. Степана.

— В **БЕРЛІНІ** підписано німецько-італійське господарське порозуміння в справі товарової комунікації між обома пниим державами.

— У **БРАТИСЛАВІ** закінчено німецько-словацькі господарські співпраці між обома країнами та обостороннього управління техніки платностей.

— **ШВЕЦІЯ НЕВТРАЛЬНА.** Шведський міністр закорд. справ Гінтер заявив, що Швеція вже не вважається членом Союзу Народів і не заплатити вкладки за 1940 рік. Швеція і на майбутнє вдержить свою нейтральність.

— **ОБОВ'ЯЗКОВУ НАУКУ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ** вже ввели у школах Литви, Латвії та Естонії.

— **ЕСПАНІЯ ДОМАГАЄТЬСЯ ФІЛИПІН.** Італійська преса повідомляє з Мадриду, що часопис «Альказар» в роковини втрачення Філіппин помістив окрему статтю з домаганням звороту цих островів.

— **ДВОЛІТНЯ ВІЙСЬКОВА СЛУЖБА В ЕСПАНІІ.** Еспанський вістник законів оповістив новий закон про обов'язок чинної військової служби продовж двох літ.

— **ОПОЗИЦІЯ В УЛЬСТЕРІ.** В парламенті Ульстеру (північній Ірландії) заявив міністр фінансів, що Ульстер мусить заплатити 6 мільонів фунтів штерлінгів на війсьничий податок. Після того розвинулася завзята дискусія проти плачення цього воєнного податку для Англії.

— **ШВАЙЦАРСЬКИЙ ПРОТЕСТ** у Лондоні проти кількакратних перелетів англійських літаків через Швайцарію залишився без відповіді.

— **ЗАТОПЛЕННЯ АНГЛІЙСЬКОГО ПАРОПЛАВА.** На захід від Ірландії затонув англійський вантажний пароплав «Еллен Клейн Мофі», містоти 6.628 тон.

— **БОМБОВІ ЗАМАХИ В ПОЛУДНЕВІЙ АФРИЦІ.** З Мадриду повідомляють, що в полудневій Африці хвиля динамітових замахів не устала. В Крігерсдорпі, де недавно був бомбовий зах на один державний будинок, наступив знову вибух. Ушкоджено 8 мешкальних домів і 15 крамниць. У Блемфельштайні вибухла бомба біля пам'ятника вояків, що полягли у світовій війні.

— **АФГАНІСТАН НЕВТРАЛЬНИЙ.** Король Афганістану заявив у своїй промові при відкритті парламенту, що його край надалі залишиться нейтральним.

— **ЗЛУЧЕНІ ДЕРЖАВИ ПІВН. АМЕРИКИ** після злочинного протесту прийняли домагання Совітів відкликати своїх дипломатичних представників з трьох балтійських держав, влучених до ССРС.

— **КОЛЮМБІЯ ВИВЛАСНИЛА НАФТОВЕ Т-ВО ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ.** Державна рада Колумбії вхлалася маєток нафтового т-ва «Тропікаль Ойл Кампані», власність Злуч. Держав. Тому, що це майно мільонової вартості, ця справа викликала величезну сенсацію в Америці.

—О—

Зі спорту.

У.С.К. «СТЕП» (Бушковичі) — У.С.К. «ЛЕВ» (Радимно) 0:0.

Дня 18. п. м. відбулися в Радимні на військовій площі мистецькі змагання за першенство українських дружин перемиської округи. Змагання ці по завзятій грі покінчилися нерішеним вислідом, 0:0. Напроти себе станули дружини У.С.К. «Степ» з Бушкович і У.С.К. «Лев» з Радимна. Дружина гостей знала вже зі своїх виступів у попередніх роках, по втраті в останніх часах кількох добрих змагунів, мусіла заступити їх молодшими змагунами й тому переходить спадок форми. Добрий воротар Захарко й залага. Поміч слаба. Напад добре комбінує в полі, але під воротами зовсім заводиться. У нападі вибивається Домарадський і Замірський. У дружині господарів добрий воротар Юркевич, залага й середущий помічник Плахта. Напад під воротами анемічний.

Гру починає «Лев» гострими атаками на ворота «Степу», якого воротар має поле до попису. Хвиля переваги «Льва», однак «Степ» отривається з переваги й натиске на ворота «Льва». Змінні атаки та цікаві моменти. У 6 хв. «Степ» має нагоду стрілити ворота, однак добрий воротар уже в останній хвилині кидається Домарадському під ноги й виловлює мяч. Те саме є і в 38. хв. під воротами «Степу». Однак добра постава воротаря Захарка не дає змоги добути воріт. По змінних атаках кінчається перша полугра.

У другій полугрі більше з гри має «Степ», що щораз більше натискає на ворота противника. Однак добра постава залаги й воротаря охоронює дружину «Льва» від програної. Кілька цікавих моментів під воротами «Льва» й «Степу». Обі дружини опадають уже на силах. У 82. хв. гри «Степ» має нагоду добути ворота з безпосереднього вільного, однак Замірський перестрілює. Під кінець гра вирінюється. Одна й друга дружина має нагоду добути ворота, однак «пех» і добра постава обох воротарів перешкоджає у цьому. Суддєвський свисток застала дружину «Степ» під воротами «Льва».

Вислід відповідає ходові гри, однак треба за-



Посмертні згадки

ОЛЕКСАНДЕР ГЕОРГІЄВСЬКИЙ

О. Георгієвський походив із священничої родини і був сотником кінноти армії У.Н.Р. до кінця її існування. По інтернуванні армії довгий час перебував у військовому таборі в Каліші, опісля (із театральними групами) в різних містах Польщі, в останньому часі в Люблині. Помер у 43 ому році життя на сухоти 1. VII. ц. р. у Люблині. За 5 хвилини перед смертю ще слухав виклад на самоходовому курсі при Українському Комітеті. Вертаючись з курсу, помер на вулиці від вибуху крові. Був прямої, шляхотної вдачі й до кінця життя мріяв про поворот з еміграції до свободної батьківщини. Вічна Йому Пам'ять!

ТЕОДОР ГЛІБЧУК.

Дня 13. серпня ц. р. помер по короткій, важкій недуді, заступник голови філії УНО в Діршав, б. четар УГА — купець Петро Глібчук в 43-тому році життя.

Петро Глібчук, син Гуцульщини, скінчив гімназію в Кіцмані на Буковині. Підчас світової війни був старшиною австрійської армії, а день 1. листопада 1918 р. захопив його у Станиславові, де покійний уже перед тим вів організаційну працю між українцями свого полку. Зі Станиславова відійшов під Львів, де брав участь як командант скорострільної сотні в боях під Сиховом і Сокільниками. По переході УГА за Збруч переживав усі світлі і сумні події та вкінці опинився в Тухлі. В 1923 р. покінчив студії експортної академії у Відні, а від 1924 р. працював як керманч українського торговельного підприємства у Діршав і тут захопила його ненадійна смерть.

Покійний був людиною хрустального характеру, совісний, працюючий, безкорисний, для якого провідною думкою життя було щастя Батьківщини та її добро.

Величавими похоронами, вінком від комбатантів та філії УНО Данціг і Діршав і промовами вшановано його пам'ять. «Видиш брате мій» і «Вічну пам'ять» відспівав над гробом хор студентів політехніки з Данцігу. В. Й. П!

вважити, що «Степ» мав більш із гри, але його напад як і напад «Льва» зовсім заводиться під воротами.

Суддя змагань, Турко М., добрий, але замах енергійний. Видців біля 1.000. Ма-ро.

—О—

ПОДЯКА.

Отсим складаю щирю подяку Всім Дружам, що помагали мені морально й матеріально підчас моєї недуги в Сталевій Волі, а згодом у лікарні в Тарнобжегу.

Передусім дякую за окрему опіку панові фон Банвіцові, панові Фроммові, Д-рові Ярославові Терлецькому, пані Професорові Мірецькій, панові Редакторові Степанові Арсеничові, Дружам: Юркові Батогові, Володимирові Дейчаківському, Грицеві Якимечкові й іншим.

Катран Володимир.

Сталева Воля 19, VIII. 40.

950 1-1

ОСОБИСТЕ

Нусю, Місю, Ромку та інші своїки й знайомі, відізвіться! — Д-р Євген Грицак, Переворськ, Цукерфабрик.

ОСЛАБЛЕННЯ ПРЕСТИЖУ АНГЛІІ.

Пекін, 23. 8. Втечу англійських військ з Сомалі живо обговорюють в китайських політичних колах. Панує загальне переконання, що італійська перемога в Сомалі має величезне значіння для ослаблення престижу Англії на Близькому Сході та в Індії.

ОГОЛОШЕННЯ

Комісарська Управа Фірми
Краків, Ринок число 30.

ЯКІВ ГРОС

поручає українській клієнтелі
порцеляну, кришталі, лампи

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Шукаю станції для учениці 1-ої гімн. Зголошення з поданням умовини до «Краківських Вістей» під число 9174. 917 2-2

НЕГАЙНО ПОТРІБНІ ТАКІ БРОШУРИ:

Статут Т-ва «Взаїмна Поміч Українського Вчительства» й правилники секцій того ж Т-ва (допомога, помертвого фонду, вартатів праці, правної оборони, редакційна, освітньо-культурна, каритативна, учительських осель та інші). Хто має вже ці всі речі, або хоча частину того (особливо ж статут!), зволить прислати на адресу: «Українське Видавництво», Краків, Karmeliterstrasse 34/II.

Друзі зі села Олізарова, пов. Горохів, відізвіться на адресу: Миколайчук Іван, Nieder-Eschbach, Ober Erlenbach-strasse 27, Frankfurt a/M. 919 2-2

Шукаю Дмитра Левицького й Миколу Куликівського, що перебували у Кракові. Пошукує: Яблонський Борис (Звижгородок, Волинь), теперішня адреса: Bad-Grund, Harz, Winterberg 928 2-2

Повідомляю, що веду адвокатську канцелярію в БАЛИГОРОДІ — в кам'яниці, де міститься жандармерія — перший поверх. Д-р Орест Ярославич. 926 2-3

Одержав. — Прощу адресу. «Курятко».

Шукаю брата Івана Гладича, Мізунь Старий, пов. Долина; прощу подати вістку на мою адресу: Марія Словновська, Grimmitschau, Volksdeutsches Lager 54, Sachsen 935 1-1

Особу, що 21-го ц. м. о год. 11-й забрала мені в «Українському Консумі» в Кракові при вул. Гродський 34, мужеський портфель із грошми та документами, прощу вернути мені всі документи за винагородою. Михайлина Говиків, вул. Яблонівських 10/12. 936 1-1

Юрій Шіяла (кравець) і Гнатівський Іван (дяк), оба з Лисинич біля Львова, шукають речителів для анкети У. Н. О. Зголошення прощу посилати до «Краківських Вістей» під «Ручитель». 937 1-4

Д-р Осип Мисевич відчинив адвокатську канцелярію в Дуклі. 944 1-1

Проголошую неважною украдену легітимацию виставлену адвокатською палатою у Львові. Д-р Іван Романків. 939 1-1

Хто знає адресу Якова Тридубенка, що перед війною працював у Закопанім як кухар у готелю «Стамара», звелить подати — А. Адамовський, — Pinsk, Pest und Kreis Albburgund (Schubin) Posen.

Неважною проголошую легітимацию Мирослави Шлемкевич, видану Українським Допомоговим Комітетом у Кракові. 941 1-1

КУПИМО або ВИПОЗИЧИМО за ВІНАГОРОДОЮ

ось такі книжки:

- 1) «Божа наука» — катехизм для народніх шкіл.
- 2) Ю. Павликовський: «В обороні рідної землі» (в справі парцеляції).
- 3) Д-р М. Лозинський: «Галичина 1918—1920».
- 4) С. Шелухин: «Берестейський Мир».
- 5) Ризький договір.
- 6) Д-р К. Левицький: «Історія політичної думки галицьких українців».
- 7) Д-р К. Левицький: «Історія визвольних змагань Галицької України».
- 8) Д-р К. Левицький: «Великий зрив».
- 9) «Берестейський Мир» — видання «Червоної Капелі».

«УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО»
Краків, Кармелітська 34/II.

Д-р Іван Романків відчинив адвокатську канцелярію в Белзі. 938 1-1

Іван Василюшин і Іван Журавель із Ст. Скалата пошукують Друзів із Скалатщини. Відізвіться на адресу: Bad-Homburg, Kirdorferstr. 53, bei Smediteur Paulij, Deutsches Reich. 942 1-1

Друзі з села Новосілок пов. Підгайні, відгукніться на адресу: Сташук Федір Starachowice, Diestr. Radom Postfach I. 943 1-1

Знайомі відгукніться! Д-р Ярослав Миндюк і Рідня Waldhorst bei Litzmannstadt Krankenhaus Warthegau

Петро Свистун просить дати йому вістку про Марію, Осипа, Івана й Ольгу Ожів, що працювали у Кракові в залізничних вартатах, а мешкали либонь недалеко двірця. Пишіть на адресу: Stalag H. C. Komp. III, Gefangenenummer 17477, Deutschland. 946 1-1

Мої Близькі та Знайомі, відгукніться! Осип Ганкевич із Лисовичів (Баня) пов. Стрий. Напишіть і подайте свої адреси. — Я мешкаю: Gelsenkirchen Glas-und Spiegel-fabrik A. G. Achtungstrasse 19, D. deutsches Reich. 947 1-2

„Küche und Heim“
Inhaber Bronie Galszka

Гуртівня кухонного приладдя

ЕМАЛІЯ

АЛЮМІНІЙ

СКЛО

ФАЯНС

ПОРЦЕЛЯНА

Краків, Апенскаса 2.

579 25-25

Українці купують

порцеляну

скло

кришталі

571 25-25

у фірмі **Яків Дінер**

Краків, вул. ШЕВСЬКА 20.

Treuhänder — Paul Schwarz

МІЖНАРОДНІЙ ТРАНСПОРТ А. Сп.

„Польський Льюїд“

Краків, Фльоріанська 23,
Телефон 101-59.

Міжнародна спедиція, полагоди митних справ,

Магазинування, транспорту меблів,

Збірні транспорти з усіх більших міст Німеччини,

Залашування та виладування в усіх більших містах

Генерального Губернаторства.

Інформації в справах імпорту та експорту.

723 8-8

Оцим проголошуємо

В П И С И

до ось-яких шкіл у Нім. Перемишлі:

1. Учительська семінарія, 4-літня, для хлопців і дівчат. Молодь із укінченням 14-тим роком життя може зголоситись до вступного іспиту. Без вступного іспиту можуть вписуватись:

гімназисти (стки) по укінченні 2 класу гімназійних різного типу на 1-ший рік, по укінченні 3 класу гімназійних на 2-гий рік, по укінченні 4 класу гімназійних різного типу на 3-тій рік.

2. Промислова школа, 3-літня з відділом столярським і шлюсарським для хлопців та кравецьким для дівчат. Приймається молодь із укінченням 14-тим роком життя без вступного іспиту. Вписи почались 16-го серпня 1940 й відбуватимуться в Інспектораті укр. нар. шкіл, Нім. Перемишль, ул. Краківська 33.

При відповідному числі позамісцевих зголошень буде відкрита бурса.

Український Допомоговий Комітет
на повіт Ярослав,
Делегатура в Перемишлі.

951 1-1

АДВОКАТ

Д-р А. Стронціцький

веде канцелярію
в РЯШЕВІ,

948 1-2

Косметика та перфумерія
Гурт і деталь

І. Мінгельґрін

Краків, вул. СТРАДОНСЬКА 10. 720 10-10

Замовлення українських клієнтів із провінції полагожуємо швидко та ввічливо. КОМІСАРСЬКА УПРАВА

УНІВЕРЗАЛЬ

усякого рода

БУДІВЕЛЬНІ МАТЕРІЯЛИ:

цегла, цемент, папа, дахівка, цементово-азбестові плити „Етерніт“, кафлі, тростинові мати, тер, асфальт, вапно й т. п. — ВАГОНОВО ТА ДЕТАЛЬНО.

Краків, вул. Старовіслська 28. Тел. 129-37.

Найкращі лімоняди

спеціально

„AL-OR“ і „GRAPE-FRUIT“

поручає Treuhänder

фірми „Zdrowie“

Краків, Дітля 105.

Фабричний склад вуглевого квасу (CO₂).

56

56

56

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.

МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини 1 шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.

КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу — повинен: наперед прислати належність і на пересилку, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА «Кр. В.»: Щиник передплати поданий на першій сторінці. Передплату треба висилати згори. Передплата однакова в краю й закордоном. Часопису на кредит не можемо висилати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки в Генерал-Губернаторства належить посилати переказами або чеками нашого видавництва PSch A Warschau Nr. 2143. З Німеччини на адресу: „Ukrainische Nationale Vereinigung“ Berlin W. 50, Ansbacherstr. 15. З Протекторату на адресу: „Probojem“, Praha XIV-65 post. schr. 8. Курс 1 нім. марки 2 золоті; 1 чеської корони 20 сот. При висилці грошей все треба подати на що призначені гроші.

Звертаємо увагу подавати чітку і докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальник редактор Л. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Кармелітська 34, II. Телефон 230-39. З друкарні „Нова Друкарня Денишкова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter L. Chomiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau, Karmeliterstrasse 34. II. Fernsprecher 230-39. Druck: „Nowa Drukarnia Dziennikowa“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher. 102-79